

澳門體育盛事

Macao Major Sporting Events



歡迎關注了解最新活動資訊：
Please visit or follow for the latest information:



澳門體育
微信公眾號



澳門特區體育局
微信訂閱號



澳門體育專頁
Facebook專頁

www.sport.gov.mo

N.º2 第二期



人物誌

◆呂艷蘭跑11秒67再破百米澳績

探射燈

◆亞運世大運延期 亞青取消
潘永權冀各界鼓勵運動員

體壇報道

◆林曉彤跆拳道品勢成三冠得主
◆赤揚甲紅藍首捧排球超級盃
◆周汶傑許朗三鐵稱王封后

大眾體育

◆曲棍球同樂日熱鬧

澳門體育 2022 Macao Sport Desporto de Macau 第二期 N.º2

2022 澳門體育

Desporto de Macau
Macao Sport

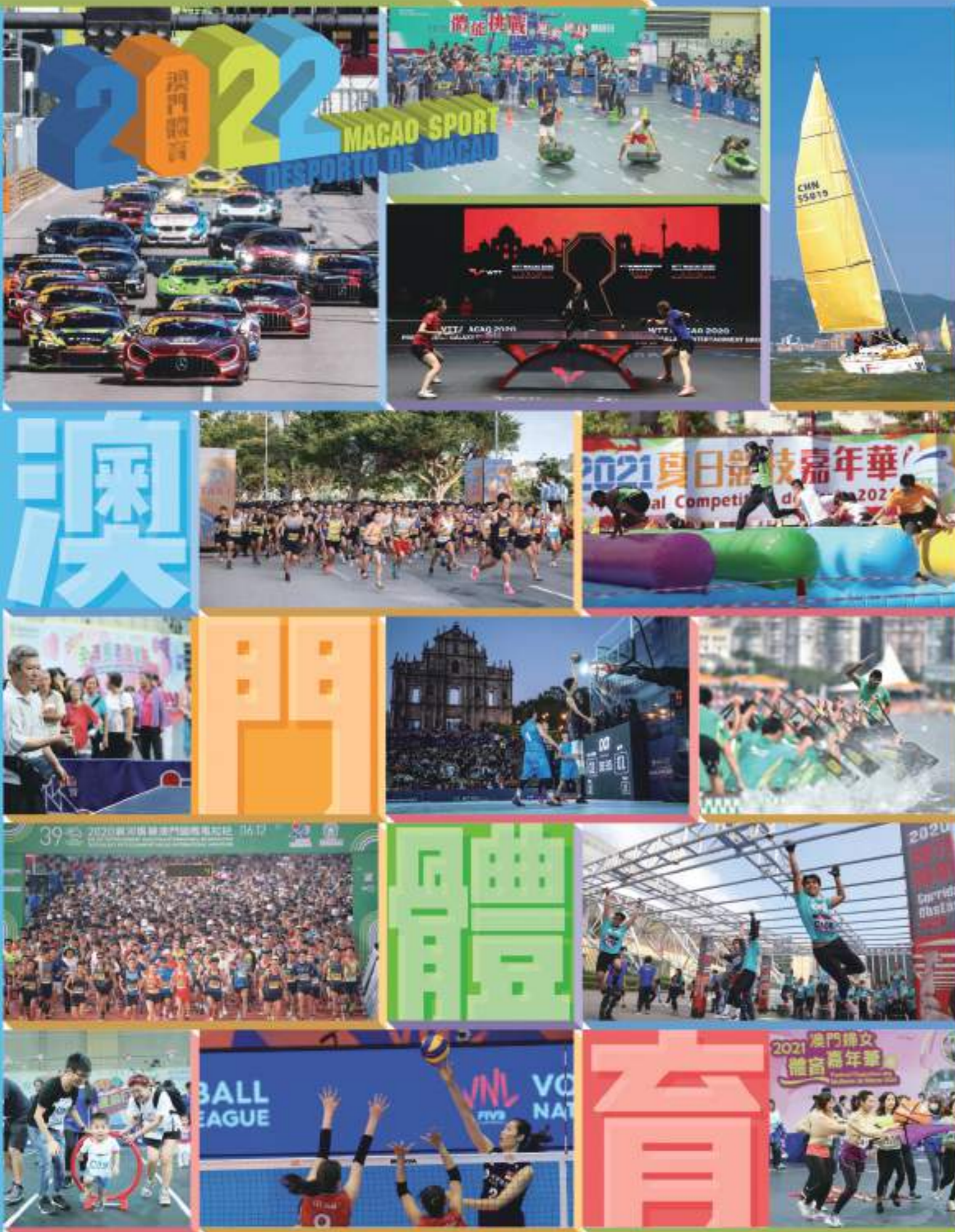


歡渡佳節



澳門特別行政區政府體育局
Instituto do Desporto do Governo da RAEM
Sports Bureau of Macao SAR Government

www.sport.gov.mo



體壇焦點 / Foco no Desporto / Sports Focus

- 4 國際龍舟賽圓滿舉行 呈獻傳統節慶嘉年華
 Regatas Internacionais de Barcos-Dragão realizadas com sucesso e apresentam desfile festivo tradicional
 Satisfactory Completion of the Macao International Dragon Boat Races in a Carnival with Traditional Festivity

人物誌 / História de Personagem / The Personage

- 10 呂艷蘭跑11秒67再破百米澳績
 Loi Im Lan estabelece novo recorde de Macau na corrida de 100 metros com 11,67 segundos
 Loi Im Lan Breaks Macao 100m Record Again in 11.67 seconds

探射燈 / Em Foco / Spotlight

- 14 亞運世大運延期 亞青取消 潘永權冀各界鼓勵運動員
 Jogos Asiáticos e Universíada adiados enquanto Jogos Asiáticos da Juventude cancelados
 Pun Weng Kun espera que diferentes sectores possam encorajar os atletas
 Asian Games and Universiade postponed and AYG cancelled
 Pun Weng Kun calls upon uplift for athletes from all sectors

- 18 黃家豪補選體育委員
 Vong Ka Hou eleito vogal do Conselho do Desporto na eleição suplementar
 Vong Ka Hou Appointed Sports Council Member in By-election

體壇報道 / Reportagem do Mundo Desportivo / Sports News

- 20 林曉彤跆拳道品勢成三冠得主
 Lam Hio Tong tricampeã no Taekwondo Poomsae, graças à sua qualidade na modalidade
 Lam Hio Tong's Poomsae Taekwondo quality earns her the triple championship
- 24 少年羽賽新星輩出
 Novas estrelas juvenis do badminton despontam em grande número
 New youth badminton stars arise in great numbers
- 28 銀牌籃賽福建七連霸
 Fukien domina com a vitória no Torneio de Medalha de Prata de Basquetebol de Macau pela sétima vez consecutiva
 Fujian Team Won 7 Straight Champions in Silver Medal Basketball Tournament
- 32 赤揚甲紅藍首捧排球超級盃
 Chek Ieong A e Hong Nam conquistam a primeira Supertaça de Voleibol
 Chek Ieong A and Hong Nam Won the First-ever Volleyball Super Cup
- 36 長跑聯賽邱鈞源兩回合最快
 Iao Kuan Un foi o mais rápido nas duas voltas da Corrida de Longa Distância de Macau
 Iao Kuan Un Became the Fastest in Two Rounds of Long-Distance Running
- 40 壁球賽歐文道九年後再稱霸
 Armando Amante volta a dominar no squash 9 anos depois
 Armando Amante triumphs again since his last champion nine years ago



公共體育設施網絡
大眾同享運動歡樂

A Rede das Instalações Desportivas Públicas
Todos Compartilham Alegria do Desporto!



44 春季田徑賽林楚祺呂艷蘭膺男女飛人
Lam Cho Kei e Loi Im Lan vencem provas de corrida masculino e feminino do Torneio de Atletismo da Primavera
Lam Cho Kei and Loi Im Lan Win Male and Female Sprinter Titles in Spring's Athletics

48 拳擊公開賽圓滿舉行
Torneio Aberto de Boxe realizado com sucesso
Open Boxing Championship Runs Successfully

52 體校聯女足首封后
ADRAM sagra-se campeã da Liga de Futebol Feminino pela primeira vez
ADRAM Crowns Queen in Women's Football League for the First Time

56 公路單車聯賽郭滿華奪一冠一亞
Ouro e prata para Kok Mun Wa no Torneio de Ciclismo de Estrada
Kok Mun Wa Takes the First and Second Place in Cycling Road Race

60 沙排賽紅藍A五連霸
Hong Nam A obtém a quinta vitória consecutiva no vôlei de praia
Hong Nam A Crowns Beach Volleyball Champion for Five Consecutive Years

64 陳珮琳破兩蛙泳澳門紀錄
Chan Poi Lam bate dois recordes de Macau em estilo bruços
Chan Poi Lam Breaks Two Macao Breaststroke Records

68 桌球賽徐德煌陳維堅梁偉皓各顯本領
Xu Dehuang, Chan Wai Kin e Liang Wai Hou destacam-se no bilhar
Talents Showcase Skills in Billiards Matches

70 周汶傑許朗三鐵稱王封后
Chao Man Kit e Hoi Long sagram-se campeão e campeã do triatlo
Chao Man Kit and Hoi Long Crown King and Queen in Triathlon Open

74 全澳武術賽黃俊華李禕顯實力
Huang Junhua e Li Yi demonstraram as suas capacidades no Campeonato de Wushu de Macau
Masters Showcase Talents in Macau Wushu Championships with Huang Junhua and Li Yi

體壇新勢力 / Novo Poder do Mundo Desportivo / New Sports Forces

78 專訪鄧樂言、楊慧鈴
Entrevistas a Tang Kyle Lok Yin, Yeung Wai Leng
Interviews Tang Kyle Lok Yin, Yeung Wai Leng

大眾體育 / Desporto para Todos / Sport for All

82 曲棍球同樂日熱鬧
Ambiente animado no Dia de Hóquei
Hockey Day Brought a Lively Atmosphere

體育科學點滴 / Breve Informação de Ciência Desportiva / Insight on Sport Science

84 運動科學的起源
A Origem das Ciências do Desporto
The Origins of Sports Science

出版：澳門特別行政區政府體育局
設計及印刷：Happymacao出版社
發行數量：500本
發行周期：3個月（季刊）
總期數：第81期
國際標準期刊號：ISSN 1728-113X
發行機構：澳門特別行政區政府體育局
發行機構地址：澳門羅理基博士大馬路
818號
發行機構地址：www.sport.gov.mo
發行機構電郵：info@sport.gov.mo
版權所有，不得翻印，違者追究法律責任。

Edição: Instituto do Desporto do Governo da RAEM
Design e impressão: Happymacao
Tiragem: 500 exemplares
Tipo de publicação: Trimestral
N.º da edição: 81
ISSN 1728-113X
Entidade editor: Instituto do Desporto do Governo da RAEM
Endereço da entidade: Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, N.º818 Macau
Website da entidade editor: www.sport.gov.mo
Email da entidade editor: info@sport.gov.mo
Reservados todos os direitos. Esta publicação não pode ser reproduzida, no todo ou em parte, por qualquer processo, fotocópia ou outros, sem previa autorização escrita do editor.

Publication: Sports Bureau of Macao SAR Government
Design and Printing: Happymacao
Circulation: 500 copies
Period of publication: 3 months
Total no. of edition: 81
ISSN 1728-113X
Publisher: Sports Bureau of Macao SAR Government
Publisher's address: Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, N.º 818 Macau
Publisher's Website: www.sport.gov.mo
Publisher's Email: info@sport.gov.mo
Copyright. All rights reserved. Violator will be held accountable by law

由體育局及中國澳門龍舟總會主辦，市政署及行政公職局協辦的“2022澳門國際龍舟賽”於5月29日及端午節正日6月3日在南灣湖水上活動中心舉行，行政長官賀一誠出席活動，觀賞龍舟賽事並主持點睛儀式及頒獎。賽事現場安排了文化表演及文創產品攤位，為親臨現場的市民及旅客帶來一場獨具傳統節日色彩的盛大龍舟嘉年華，共度端午佳節。

澳娛綜合一金禧奪標準龍公開組冠軍



國際龍舟賽圓滿舉行 呈獻傳統節慶嘉年華



行政長官及眾嘉賓與獲獎運動員合照

龍舟競賽是澳門具標誌性的體育品牌活動之一，藉著龍舟競渡體現中華傳統民俗文化的傳承、加強社區聯繫及弘揚體育競賽精神。兩天賽事精彩絕倫，共有122支本地龍舟隊伍角逐澳門龍舟賽小龍賽及標準龍賽事獎項。現場觀眾實施人流管制，親臨現場的市民及旅客配合防疫指引進場，為眾龍舟健兒歡呼喝采，而因人數限制未能進入觀眾席的龍舟愛好者亦在賽場外圍觀賞賽事，感受現場的熾熱氣氛。為讓市民大眾歡度一場嘉年華式的龍舟賽事，大會安排了舞蹈者與澳門旅遊吉祥物“麥麥”同場進行文化巡遊演出，亦設不同類型的文創產品攤位，讓現場人士多元化感受具澳門特色的龍舟節慶活動，藉此打造澳門獨有的體育旅遊品牌，推動體育、文化、旅遊產業聯動。此外，賽場外展示了一艘雄武生威的龍舟，供市民及旅客近距離觀賞及拍照，現場洋溢濃厚節日氣氛。



社會文化司司長歐陽瑜為標準龍女子組頒贈冠軍錦旗

端午節正日舉行的標準龍500米賽事相當緊湊，經連場激戰，公開組最終由澳娛綜合一金禧以1分58秒101力壓永利奪冠，永利及美高梅分別得亞軍及季軍；女子組由澳門青少年發展協會以2分11秒577衝線封后，亞、季軍分別由澳娛綜合-蓮花及永利獲得，今年也是澳門青少年發展協會連續第四年包辦小龍及標準

龍兩項冠軍。
各組小龍200米賽事的冠軍得主分別為卓科數碼系統通訊有限公司(公開組)、澳門青少年發展協會(女子組)、澳門大學-A(大學生公開組)、海事及水務局(澳門政府部門小龍賽事)；賽事最佳鼓手獎及最佳舵手獎項分別由新濠陳惠珍及澳門順德杏壇同鄉會梁炎滾奪得。



澳門青少年發展協會連續四年包辦小龍及標準龍冠軍



各龍舟隊享受賽事

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão realizadas com sucesso e apresentam desfile festivo tradicional

As “Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau de 2022”, organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Associação de Barcos de Dragão de Macau, China, e co-organizadas pelo Instituto para os Assuntos Municipais e pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, tiveram lugar nos dias 29 de Maio e 3 de Junho, o dia do Festival de Barcos-Dragão, no Centro Náutico da Praia Grande. O Chefe do Executivo da RAEM, Dr. Ho Iat Seng, esteve presente no evento para assistir às provas, presidir a cerimónia de vivificação dos dragões e atribuir os prémios. Foram organizadas no local do evento actuações culturais, assim como tendas com produtos culturais e criativos, proporcionando aos residentes e turistas presentes um grande Festival de Barcos-Dragão repleto de elementos tradicionais.

As Regatas de Barcos-Dragão são um dos eventos desportivos simbólicos de Macau. Reflecte-se através deste evento a herança cultural das tradições chinesas, o reforço dos laços comunitários e a promoção do espírito das competições desportivas. Neste evento de dois dias, tiveram lugar provas fantásticas, onde 122 equipas locais competiram na Regata de Barcos- Dragão para Pequenas Embarcações e na Regata para Barcos- Dragão para Grandes Embarcações. Foram levadas a cabo medidas de controlo do fluxo de pessoas nas bancadas de espectadores, os residentes e turistas, que se deslocaram ao local, cooperaram com as linhas de orientação de prevenção epidémica para acederem ao recinto e torcer pelos atletas de barcos-dragão. Os entusiastas das regatas que não conseguiram aceder às bancadas, devido à restrição de número de espectadores, puderam assistir às corridas nas áreas circundantes do recinto, sentindo também a atmosfera vibrante do local.

De forma a proporcionar ao público a possibilidade de desfrutar das regatas de barcos-dragão num estilo de carnaval, as entidades organizadoras realizaram no recinto um desfile cultural com dançarinos e a mascote do turismo de Macau, Mak Mak, foram ainda montadas tendas com diferentes tipos de produtos culturais e criativos, proporcionando aos visitantes diversas experiências relativas ao festival com características de Macau. Tudo isto contribui para a criação de uma identidade única de marca de turismo desportivo em Macau, promovendo a ligação aos sectores desportivo, cultural e turístico. Além disso, foi colocado em exposição um majestoso barco-dragão fora do recinto, para que os residentes e turistas pudessem apreciar e tirar fotografias de perto, contribuindo para a forte atmosfera festiva.

A corrida de 500 metros realizada no dia do Festival de Barcos-Dragão foi bastante renhida. Após uma série de disputas na categoria Open, a “SJM Golden Jubilee” derrotou a Wynn com um tempo de 1 minuto e 58.101 segundos, vencendo a competição. As equipas Wynn e MGM conquistaram o segundo e terceiro lugares, respectivamente; na categoria Senhoras, a vitória foi conquistada pelas mãos da “Association of Macao Youth Development”, com um tempo de 2 minutos e 11.577 segundos. O segundo e terceiro lugares couberam à “SJM Golden Lotus” e à Wynn, respectivamente. Este foi também o quarto ano consecutivo em que “Association of Macao Youth Development” venceram a Regata de Barcos-Dragão para Pequenas Embarcações e a Regata para Barcos-Dragão para Grandes Embarcações.

Os vencedores da Regata de Barcos- Dragão para Pequenas Embarcações de 200m das diversas categorias foram: “DC Systems Digital Communications Ltd.” (Categoria Open), “Association of Macao Youth Development” (Categoria Senhoras), Universidade de Macau A (Categoria Open de Estudantes Universitários), Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (Regata de Barcos-Dragão para Pequenas Dimensões - Departamentos Governamentais de Macau); os prémios para melhor tamborileiro e melhor timoneiro foram, respectivamente, para Chan Wai Chan da Melco e Leong Im Kuan da “Shunde Xingtian Natives Association of Macao” .



現場設有多個文創攤位

觀眾現場感受龍舟賽熾熱氣氛

Satisfactory Completion of the Macao International Dragon Boat Races in a Carnival with Traditional Festivity

Organized by the Sports Bureau and China - Macao Dragon Boat Association, co-organized by the Municipal Affairs Bureau and the Public Administration and Civil Service Bureau, the 2022 Macao International Dragon Boat Races was held at the Nam Van Lake Nautical Centre on 29 May as well as on 3 June - the day of Dragon Boat Festival. Not only did the Chief Executive, Ho Iat Seng, attend the activity and enjoy the dragon boat races, but he also hosted the eye-dotting ceremony and presented awards. Moreover, cultural shows were arranged and the stands for selling cultural and creative products were set up on-site, giving citizens and tourists who came in person to enjoy the Dragon Boat Festival together in a grand dragon boat carnival loaded with traditional festivity.

Dragon boat race is one of the signature sports events of Macao. Through this, it is hoped that the Chinese traditional folk culture could be embodied, community cohesion could be strengthened, and sportsmanship could be propagated. The two-day matches were splendid and there were 122 local dragon teams competing awards in the standard and small dragon boat matches in the Macao Dragon Boat Races. In the auditorium, the crowd management was in force and both the citizens and tourists on-site needed to comply with the anti-pandemic guidance in order to gain access and cheer for the dragon boat racers. As for the dragon boat fans who were unable to gain access due to the restriction of spectators' capacity, they also enjoyed the matches and sensed the fervent ambience at the peripheral areas.

For the sake of bringing a dragon boat race with carnival vibes for the general public to enjoy, the hosting unit organized a cultural parade featuring dancers and the Macao's tourism mascot - Mak Mak. Besides, various kinds of stands selling cultural and creative products were also put in place to let the people on-site to sense the festive activities of Dragon Boat Festival with Macao's characteristics from different angles as well as to push ahead the synchronization among sports, culture and tourism sectors. In addition, an awe-inspiring dragon boat was showcased for the appreciation of and photography for the citizens and tourists and the site was loaded with a pervading atmosphere of the festivity.

The competition of the 500-meter standard boat race that was held on the day of Dragon Boat Festival was breathtaking. After several rounds of intense competition, the SJM Golden Jubilee defeated the first runner-up Wynn with 1'58"101 and the second runner-up was awarded to MGM in the open group. In the women's group, the Association of Macao Youth Development was crowned queen with 2'11"577 and the second and third place were awarded to the SJM Golden Lotus and Wynn respectively. Furthermore, this year also marks the 4-year win streak of the double championships of small and standard dragon boats of the Association of Macao Youth Development.

The champions of various 200-meter small boat races went to the DC Systems Digital Communications Ltd. (Open Group), the Association of Macao Youth Development (Women's Group), the University of Macau- A (Macao University Student Group), the Marine and Water Bureau (Macao Government Departments Small Dragon Boat Race). The awards of the best drummer and the best Steersman were awarded to Melco's Chan Wai Chan and Shunde Xingtian Natives Association of Macau's Leong Im Kuan respectively.



呂艷蘭 跑11秒67 再破百米澳績

澳門田徑總會5月舉行春季田徑賽再現澳門紀錄，女子一百米紀錄保持者呂艷蘭相隔三年後回來本地賽場，即成為焦點中的焦點，在公開組跑出11秒67奪冠，把自己2017年創造的澳門紀錄推快0.14秒，呂艷蘭衝線一刻激動高呼，賽後表示：“一直都以進步為目標，這次真的等了很久。”

為求突破不斷努力

呂艷蘭早在學界賽年代已擁有澳門紀錄，畢業後，呂艷蘭決定到廣州暨南大學修讀中醫課程，但她沒有離開田徑場，在濠江中學校隊教練鋪橋搭路下，跟隨暨大田徑隊繼續練習，不忘初心為尋求突破而努力。大學四年期間，加上疫情影響，呂艷蘭

幾乎絕跡澳門本地賽事，但她仍然繼續用成績證明自己，2018年出戰印尼亞運會，以24秒73刷新二百米澳門紀錄；翌年代表暨大出戰廣東省第十屆大學生運動會，打破兩項大會紀錄。

苦等五年別具意義

不過，一百米才是“呂飛人”的主項，但對上一次巔峰狀態已是五年前，2017年上半年在澳門春季田徑賽跑出11秒88，並於6月在香港舉行的香港城市田徑邀請賽刷新11秒81，一年內兩度打破澳門紀錄。但這個時間一直“定格”，一停就是五年。因此，呂艷蘭今次再度刷新百米澳門紀錄，意義非凡：“這個紀錄真的等了很久很久，原本計劃應該在去年出戰全運會時要做到，但當時腳傷未完全康復，影響了發揮，好開心今次能夠達成目標。”

呂艷蘭一直與時間比賽

Loi Im Lan estabelece novo recorde de Macau na corrida de 100 metros com 11,67 segundos

A Associação Geral de Atletismo de Macau realizou em Maio o Torneio de Atletismo da Primavera durante o qual foi estabelecido um novo recorde em atletismo. As atenções centraram-se na recordista dos 100m feminino Loi Im Lan, que regressou às competições locais após três anos de ausência. Loi Im Lan terminou a prova do grupo aberto com 11,67 segundos, reduzindo o recorde de Macau em 0,14 segundos, que a mesma tinha estabelecido em 2017. Loi cruzou a linha da meta com um grito de alegria, e no fim da prova afirmou: “Estou sempre focada em melhorar, desta vez foi uma longa espera para atingir este resultado.”

Esforço contínuo para obter avanços

Loi Im Lan é recordista de Macau desde os tempos nas competições escolares. Após a graduação, decidiu estudar medicina chinesa na Universidade de Jinan em Guangzhou, mas nunca abandonou o atletismo. Graças ao seu treinador da Escola Hou Kong que actuou como intermediário, Loi Im Lan conseguiu juntar-se à equipa de atletismo da Universidade de Jinan e continuar a treinar. Ela nunca esqueceu da sua intenção original de lutar para melhorar continuamente. Apesar de os seus quatro anos de universidade, juntamente com o impacto da epidemia, terem levado a estivesse praticamente ausente das competições locais de Macau, Loi continuou a provar o seu valor com os seus resultados.

Participou nos Jogos Asiáticos da Indonésia em 2018, onde bateu o recorde de Macau nos 200 metros, com um tempo de 24,73 segundos. No ano seguinte, representou a Universidade de Jinan na 10ª edição das Universíadas de Guangdong, onde quebrou mais dois recordes do evento.

Cinco anos de espera têm valor especial

No entanto, a especialidade de Loi é a corrida de 100 metros e já passaram cinco anos desde a última vez que esteve nas suas melhores condições.

Na primeira metade de 2017, terminou com 11,88 segundos no Torneio de Atletismo de Macau da Primavera e, em Junho do mesmo ano, com 11,81 segundos no Torneio de Atletismo por Convites de Hong Kong, quebrando duas vezes o recorde de Macau em um ano. Esta onda de resultados, porém, ficou por aí, tendo já passado cinco anos. É por esta razão que este novo recorde dos 100m em Macau reveste-se de um significado muito especial para Loi Im Lan: “Há muito tempo que esperava por este recorde. Tinha planeado atingi-lo nos Jogos Nacionais do ano passado, mas não estava totalmente recuperada da lesão que tinha no pé e isso afectou o meu desempenho.

Estou muito feliz por desta vez ter conseguido atingir o meu objectivo.”

呂艷蘭坦言苦等新紀錄誕生多時



呂艷蘭於印尼亞運會打破
女子二百米澳門紀錄

Loi Im Lan Breaks Macao 100m Record Again in 11.67 seconds

A record was set at Spring Track and Field Open held in May by the General Association of Athletics of Macau. The 100-meter record holder, Loi Im Lan, made her comeback after her last competition three years ago and instantly became the limelight. She set a record in the open group in 11.67 seconds, which was 0.14 seconds faster than her own record settled in 2017. Loi crossed the line with a whoop of joy and, after the race, she said, “I have always been striving indomitably for improvements, this time it has been a long wait for such result” .

Strive for breakthroughs

Loi started her recording-breaking profile as early as the inter-school competition era. After graduation, she decided to study Chinese medicine at Jinan University, Guangzhou, yet not letting her feet off the track as she studied. With the coach at her alma mater - Hou Kong Middle School to act as a go-between, Loi joined the track and field team at Jinan University for training. She remained true to her original aspiration and spared no effort to strive for excellence. Hamstrung by the workload of the four-year study and the pandemic, Loi had almost lost touch with Macao competitions. However, she managed to prove herself by breaking the 200-meter record of Macao in 24.73 seconds at the 2018 Asian Games in Indonesia. The following year, she represented Jinan University for the 10th University Games of Guangdong Province and broke two more records in that Game.

Five Years is Worth the Wait

Nonetheless, her real forte is the 100-meter sprint and it's been five years since her tip-top condition. In the first half of 2017, she broke two records in one year, namely a record of 11"88 at the Spring Track and Field Open and a record of 11"81 at the Hong Kong Athletics Championships. After then, she could only keep these laurels for five years until she set a record at the Spring Track and Field Open this year. Thus, it had an extraordinary significance to her by setting a 100-meter record of Macao again. She said, “I had expected this result for so long, and I first planned to achieve this goal when I competed at the National Games last year, but as I was still recovering from my leg injury at that time, I failed to perform in full play. I'm thrilled that I could achieve this goal finally.”

亞運世大運延期 亞青取消

潘永權冀各界鼓勵運動員

亞洲奧林匹克理事會於5月6日宣佈原定今年9月10日至25日於杭州舉行的第19屆亞洲運動會將延期舉行，而原定今年12月於汕頭舉行的第三屆亞洲青年運動會取消；同時，國際大學生體育聯合會宣佈原定於6月在成都舉辦的世界大學生運動會再延期。體育局局長潘永權形容各項大型運動會延期對運動員的備戰調整並不容易，局方將全力支持澳門運動員，盼社會各界多加鼓勵。對於亞運會延期，體育局作出一系列準備工作，保持與集訓隊教練及運動員間的緊密聯繫，評估因應運動會延期需作出的調整及部署，包括訓練及比賽計劃，以及運動員的心理狀態等。局方了解運動會延期對運動員保持最佳訓練狀態及調節

運動心理都不容易，故著力於緩和運動員情緒，也會全力支持集訓隊在備戰上的各種變化，若條件許可，原定於計劃內的集訓及比賽計劃將如常進行，支持運動員多作交流，提升水平。

有關運動會周期的改變，現時對精英運動員培訓資助計劃未有影響，主要是因為計劃是按照獲獎賽事的週期給予運動員津貼資助，若該賽事延期，資助週期亦因應伸延。

體育局將與集訓隊協調溝通，彈性調整精英運動員的培訓及支援，希望運動員繼續保持參與競技體育的熱誠，讓訓練符合預期目標的運動員能全心全意投入訓練，在運動會上力爭佳績，為澳爭光。



體育局全力支持運動員備戰工作



運動員因應運動會延期作出新的訓練部署

澳門運動員期待再踏比賽舞台

Jogos Asiáticos e Universíada adiados enquanto Jogos Asiáticos da Juventude cancelados

Pun Weng Kun espera que diferentes sectores possam encorajar os atletas

O Conselho Olímpico da Ásia anunciou no dia 6 de Maio o adiamento da 19.^a edição dos Jogos Asiáticos, originalmente planeada para decorrer de 10 a 25 de Setembro do corrente ano em Hangzhou. A 3.^a edição dos Jogos Asiáticos da Juventude, que deveria decorrer em Dezembro deste ano em Shantou, foi cancelada. Por outro lado, a Federação Internacional do Desporto Universitário anunciou que a Universíada, planeada para Junho em Chengdu, será novamente adiada. O Presidente do Instituto do Desporto, Pun Weng Kun, reconheceu que o adiamento de vários grandes eventos desportivos não será fácil nos ajustes a serem realizados por parte dos atletas na sua preparação para as provas. O Instituto do Desporto irá proporcionar todo o apoio aos atletas de Macau, esperando que diferentes sectores possam também encorajá-los.

Relativamente ao adiamento dos Jogos Asiáticos, o Instituto do Desporto levou a cabo uma série de trabalhos preparativos e manteve um próximo contacto com treinadores e atletas das selecções, avaliando os ajustes e as acções de preparação que serão necessárias em resposta ao adiamento dos Jogos, incluindo planos de treino e de competições, assim como o estado de saúde mental dos atletas. O Instituto reconhece que o adiamento dos Jogos irá dificultar a manutenção do pico de desempenho dos atletas, bem como a adaptação da psicologia desportiva, pelo que será colocando em foco o alívio das emoções dos atletas, e será proporcionado todo o apoio no que toca às várias alterações necessárias à preparação das selecções. Se as condições o permitirem, o planeamento original dos treinos e de competições será mantido, os atletas serão então incentivados a aumentar a comunicação entre si para elevar o próprio nível.

No que toca à alteração do ciclo dos Jogos, de momento, não terá impacto no Projecto de Apoio Financeiro para Formação de Atletas de Elite, principalmente porque este é destinado a apoiar os atletas de acordo com o ciclo de vitórias das competições. Caso as provas sejam adiadas, o ciclo de subsídio será prolongado em sua conformidade.

O Instituto do Desporto irá coordenar e comunicar com as selecções visando adaptar, de forma flexível, os treinos e o apoio aos atletas de elite. Espera-se que os atletas mantenham o entusiasmo relativamente à sua participação no desporto competitivo, treinando os atletas em linha com os objectivos esperados para que se possam dedicar inteiramente à preparação e apontar para bons resultados durante os Jogos, trazendo vitórias e glória para Macau.



原定今年九月十日廿五日在杭州舉行的第十九屆亞洲運動會將延期舉行

Asian Games and Universiade postponed and AYG cancelled

Pun Weng Kun calls upon uplift for athletes from all sectors

The Olympic Council of Asia made an announcement on 6 May that the 19th Asian Games (also known as Asiad), which was scheduled to be held in Hangzhou between 10 and 25 September, would be postponed. On the other hand, the 3rd Asian Youth Games, which was scheduled to be held in Shantou in December, will be cancelled. Concurrently, the International University Sports Federation declared that the World University Games, which was scheduled to be held in Chengdu in June, would be further postponed. Mr. Pun Wen Kun, the President of Sports Bureau, states that the delays of various big sporting events do pose problems for athletes to make adjustments in preparations. Hence, the Bureau will give all-out effort to Macao's athletes and it is hoped that the social sectors could show uplift as well.

As to the postponement of the Asian Games, the Sports Bureau has carried out a number of preparatory works, maintained the contact between the training teams' coaches and athletes close, and evaluated the adjustments and organizations needed due to the postponements such as training plans, competition schedules as well as the mentalities of athletes, etc. Understanding that the postponements could pose challenges to athletes to keep optimum states and regulate their psychological minds, the Bureau will lay emphasis on relieving the athletes' stress and fully support the training teams in coping with different changes that emerged in the pre-match preparations. If conditions permit, the initially planned training and competitions will be proceeded to facilitate the exchanges among athletes and boost competitiveness.

In terms of the change of game -hosting interval, it brings no impact to the Training Subsidy Program for Elite Athletes as of today. It is mainly attributed to the plan's design that subsidies will be given to athletes according to the period of the awarding -winning games. Should the game postponement be the case, the subsidized period will also be extended.

The Sports Bureau will coordinate and communicate with the training teams to adjust the elite athletes' training and support accordingly. It is hoped that the athletes' passion for participating in competitive sports could remain ablaze, allowing athletes who met the training objectives to throw themselves into training to strive for excellence and gain Macao's laurels in sporting events.



原定今年十二月於汕頭舉行的第三屆亞洲青年運動會取消

黃家豪補選體育委員

2022年至2024年度澳門體育委員會委員因出現一名空缺，需要遞補一名委員，體育局於5月20日晚七時假塔石體育館五樓會議室進行補選。補選由體育局



潘永權(左)主持體委補選

局長潘永權主持，由澳門足球總會提名的唯一候選人黃家豪獲得44票當選。

補選共收到的48份體育總會授權信函，當中47個總會出席。經過一輪投票後，共44張

有效票，2張白票，1張廢票，唯一候選人黃家豪當選2022-2024年度體育委員會委員。新當選的體育委員黃家豪為澳門大學體育事務部體育主任，同時剛接任澳門龍舟總會理事長。

黃家豪獲補選成為體育委員

Vong Ka Hou eleito vogal do Conselho do Desporto na eleição suplementar

Em consequência da existência de uma vaga no Conselho do Desporto de Macau para o mandato 2022-2024, foi necessário proceder ao preenchimento dessa vaga. O Instituto do Desporto realizou a eleição suplementar no dia 20 de Maio, pelas 19h00, na Sala de Reuniões do 5.º andar da Pavilhão Polidesportivo Tap Seac. A eleição suplementar foi presidida pelo Presidente do Instituto do Desporto, Dr. Pun Weng Kun, o único candidato Vong Ka Hou, apresentado pela Associação de Futebol de Macau, obteve 44 votos e foi eleito vogal.

Na eleição suplementar foram recebidas 48 procurações de associações gerais desportivas, das quais 47 associações gerais marcaram presença. Após uma volta de votação o único candidato Vong Ka Hou foi eleito vogal do Conselho do Desporto para o mandato 2022-2024 com um total de 44 votos válidos, 2 votos em branco e 1 voto nulo. O recém-eleito vogal do Conselho do Desporto, Vong Ka Hou, é o director do Gabinete de Assuntos Desportivos da Universidade de Macau, e acabou de assumir o cargo de Presidente da Associação de Barcos de Dragão de Macau.

Vong Ka Hou Appointed Sports Council Member in By-election

A member was vacant for the MSAR Sports Council for the term 2022-2024 therefore a by-election was held by Sports Bureau at the conference room on the fifth floor of Tap Seac Multisport Pavilion at 7 pm on 20 May. The by-election was presided over by Pun Weng Kun, the President of the Sports Bureau, and the only candidate nominated by the Macau Football Association, Vong Ka Hou, was elected with 44 votes.

A total of 48 letters of authorisation from sports associations were received in the by-election, of which 47 associations attended. After a round of voting with a total of 44 valid votes, 2 abstention votes, and 1 invalid vote, the only candidate Vong Ka Hou was elected as a member of the 2022-2024 Sports Council. The newly elected Sports Council member Vong Ka Hou is the Director of the Office of Sports Affairs of the University of Macau, and has just taken over as the Chairman of the Macau Dragon Boat Association.

體育健康

Desporto e saúde postode atendimento e informação

諮詢站



活動將會逢週日在全澳不同地點舉辦，詳情請留意有關公佈。

A actividade decorrerá aos fins-de-semana, em diferentes locais e as demais informações serão divulgadas em tempo oportuno.

☎ : 28236363

www.sport.gov.mo



林曉彤(左二)贏得女A公認品勢、新品勢及自由品勢三項冠軍



林曉彤

跆拳道品勢 成三冠得主

澳門跆拳道總會主辦的“2022澳門跆拳道錦標賽”3月1及2日假奧林匹克體育中心室內體育館舉行，林曉彤在女子A組公認品勢、新品勢及自由品勢均取得冠軍。男子A組競爭激烈，陳培穎在新品勢及自由品勢拿下雙冠；李子鵬在公認品勢擊敗唐浩斌摘金。

兩年來全職投入訓練的林曉彤

在2日上演的公認品勢以7.8分力壓張穎芯奪冠。3日賽事，林曉彤在自由品勢以6.6333分奪冠，張佩琳以5.9333分收獲亞軍，在新品勢排位賽也打出7.4667分，決賽擊敗張穎芯奪冠，林曉彤最終成為女A三冠得主。

男子A組品勢競爭激烈，李子鵬在公認品勢決賽擊退唐浩斌勇奪冠軍。緊接上演的新品勢及自由品勢成了陳培穎的表演舞台，

在新品勢排位賽拿下7.8分，最後順利奪冠；在自由品勢陳培穎打出相當穩定表現，終以7.3334分力壓唐浩斌及李子鵬封王。

青少年組賽事，施鎧浩及羅樂言在男青及男少自由品勢都發揮相當的穩定度，雙雙拿下7.5667分，以絕對優勢捧得冠軍；女青及女少由鄭卓盈及周雨晴包辦新品勢及自由品勢冠軍。

搏擊賽事方面，男、女子專業成年組分別由黃文輝及傅雅宜勇奪冠軍。



林曉彤在比賽中發揮出色

Lam Hio Tong tricampeã no Taekwondo Poomsae, graças à sua qualidade na modalidade

O Campeonato de Taekwondo de Macau 2022, organizado pela Associação de Taekwondo de Macau, realizou-se nos dias 1 e 2 de Março no Pavilhão Desportivo do Centro Desportivo Olímpico. Lam Hio Tong sagrou-se vencedora no grupo A de femininos em Poomsae Reconhecido, Novo e Livre. A competição no grupo A dos masculinos foi renhida, Chen Peiying foi duplo campeão em Poomsae Novo e Livre. Li Zi Peng derrotou Tong Hou Pan e arrecadou o ouro no Poomsae Reconhecido.

Lam Hio Tong, que tem treinado a tempo inteiro nos últimos dois anos, derrotou Cheong Weng Sam em Poomsae Reconhecido com 7.8 pontos no dia 2, sagrando-se campeã. No 3º dia do evento, Lam Hio Tong conquistou o campeonato com 6.6333 pontos no Poomsae livre, Cheong Pui Lam ficou em segundo com 5.9333 pontos. No Poomsae Novo obteve 7.4667 pontos, derrotando Cheong Weng Sam e sagrando-se campeã nas três categorias femininas do grupo A.

A competição no grupo A dos masculinos foi renhida. Li Zi Peng derrotou Tong Hou Pan e sagrou-se campeão. O Poomsae Novo e Livre foram os palcos de exibição para Chen Peiying, que se sagrou campeão no Poomsae Novo com uma pontuação de 7.8 pontos; no Poomsae Livre teve um desempenho bastante estável, acabando por derrotar Tong Hou Pan e Li Zi Peng e por se sagrar campeão com uma pontuação de 7.3334.

No grupo de juvenis, Shi Hoi Ho e Lo Lok In apresentaram um desempenho sólido no Poomsae Livre de juvenis e adolescentes masculinos, respectivamente, pontuando ambos 7.5667 pontos, que lhes valeram vitórias indisputadas. Nas categorias femininas equivalentes, Chiang Cheok Ieng e Chao U Cheng foram as vencedoras do Poomsae Novo e Livre, respectivamente.

Nas categorias de combate, Vong Man Fai e Fu Nga I saíram vitoriosos nos grupos séniores masculino e feminino, respectivamente.



李子鵬在男A公認品勢奪冠

陳培穎在男A新品勢及自由品勢摘兩金



Lam Hio Tong's Poomsae Taekwondo quality earns her the triple championship

The "2022 Macau Taekwondo Championship", hosted by the Macau Taekwondo Association, was held from 1 to 2 March at the Olympic Sports Centre Indoor Pavilion. Lam Hio Tong was the winner of the Women's A group in Recognized, New and Freestyle Poomsae. Competition was fierce in the Men's A group. Chen Peiying earned the double championship in New and Freestyle Poomsae. Li Zi Peng defeated Tong Hou Pan and got the gold in Recognized Poomsae.

Lam Hio Tong, who has been practicing full-time these past two years, defeated Cheong Weng Sam on day 2 with 7.8 points in Recognized Poomsae, earning the championship. On the 3rd day of the event, Lam Hio Tong earned the championship with 6.6333 points in Freestyle Poomsae, with Cheong Pui Lam coming second with 5.9333 points. In New Poomsae she attained 7.4667 points, defeating Cheong Weng Sam and becoming the champion in all three categories of the Women's A group.

Competition was fierce in the Men's A group. Li Zi Peng defeated Tong Hou Pan and won the championship. New and Freestyle Poomsae served as exhibition grounds for Chen Peiying, who became the champion in New Poomsae with 7.8 points; in Freestyle Poomsae he had a pretty stable performance, defeating Tong Hou Pan and Li Zi Peng and becoming the champion, with 7.3334 points.

In the youth groups, Shi Hoi Ho and Lo Lok In had a solid performance in the youth and juvenile men's Freestyle Poomsae groups, both scoring 7.5667 points that earned them absolute victories. In the equivalent female's categories, Chiang Cheok Ieng and Chao U Cheng were the winners in New and Freestyle Poomsae.

In the combat categories, Vong Man Fai and Fu Nga I were victorious in the men's and women's senior groups, respectively.

少年羽賽新星輩出

澳門羽毛球總會主辦的“2022年度全澳長青盃羽毛球公開賽”及“2022年度全澳少年羽毛球單項賽U11及U13”於4月2日晚在澳門東亞運動會體育館上演各組別項目的決賽，誕生全部冠軍。

男子單打U13決賽由黃煦源對黃柏喬，結果黃煦源贏2:1奪得冠軍，亞軍黃柏喬，季軍趙梓誠；男單U11冠軍戰由吳祉言奪冠，麥桂軒亞軍，季軍吳振熙。女子單打U13吳卓昕擊敗何湙瑜封后，季軍殷梓晴。U11組決賽，林嘉兒

以2:0戰勝麥僖彤奪冠，季軍何彥知。男子雙打U13決賽，梁嘉翔/黃柏喬最終以2比1擊敗黃煦源/趙梓誠奪冠，季軍吳振熙/龔栢睿。女子雙打U13以單循環進行，何湙瑜/殷梓晴以全勝姿勢獲得第一名，亞軍吳卓昕/黃子悅，季軍何忻喬/施綺蕎。

2022年度全澳長青盃羽毛球公開賽各組冠軍名單如下：男子雙打C組冠軍-裴兵/陳日超，混合雙打B組冠軍-譚偉權/竺莉莉，混合雙打D組冠軍-莊耀良/鄭木蘭。



黃煦源奪得U13男單冠軍



吳卓昕收穫U13女單冠軍

全澳少年羽毛球賽得獎者



Novas estrelas juvenis do badminton despontam em grande número

As finais do Torneio Aberto de Badminton - Taça de Veteranos 2022 e do Torneio Juvenil de Badminton de Macau 2022 (Sub-11 e 13), organizados pela Federação de Badminton de Macau, realizaram-se na noite de 2 de Abril na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental em Macau, onde se sagraram novos campeões.

A final dos singulares masculinos sub-13 foi disputada entre Huang Xu Yuan e Wong Pak Kio. Huang Xu Yuan ganhou por 2-1, sagrando-se campeão. O segundo e terceiro lugares foram para Wong Pak Kio e Chio Chi Seng, respectivamente; nos singulares masculinos sub-11, o vencedor foi Ng Chi In, o segundo lugar foi para Mak Kuai Hin e terceiro para Ng Chan Hei. Nos singulares femininos sub-13, Ung Cheok Ian derrotou Ho Hei U, e o terceiro lugar foi arrecadado por Ian Chi Cheng. Nas finais de sub-11, Lam Ka I derrotou Mak Hei Tong por 2-0, ficando o terceiro lugar para Ho In Chi.

Nas finais de pares masculinos sub-13, Liang Ka Cheong/Wong Pak Kio acabaram por derrotar Huang Xu Yuan / Chio Chi Seng por 2-1, conquistando assim o primeiro lugar do pódio. O terceiro lugar foi ocupado por Ng Chan Hei / Gong Pak Ioi. Os pares femininos sub-13 foram disputados numa única volta. Ho Hei U / Ian Chi Cheng conquistaram o primeiro lugar com uma vitória absoluta, o segundo lugar ficou para Ung Cheok Ian / Vong Chi Ut e o terceiro lugar para Ho Ian Kio / Si I Kio.

A lista de vencedores do Torneio Aberto de Badminton - Taça de Veteranos 2022 e Torneio Juvenil de Badminton de Macau 2022 (Sub-11 e 13) foram: Pares masculinos grupo C - Pui Peng / Chan Yat Chiu; Pares mistos grupo B - Tam Vai Kun / Zhu Lili; Pares Mistos grupo D - Chong Yiu Leung / Cheang Mok Lan.

New youth badminton stars arise in great numbers

The "Open Badminton Championship - 2022 Veterans Cup" and "2022 Macau Youth Badminton Championship (U11 and U13)" finals, hosted by the Badminton Federation of Macau, were held on the evening of 2 April at the Macao East Asian Games Dome, where all champions were crowned.

The U13 men's singles final was fought between Huang Xu Yuan and Wong Pak Kio. Huang Xu Yuan won by 2-1, becoming the champion. Second and third places were taken by Wong Pak Kio and Chio Chi Seng; in the U11 men's singles, the winner was Ng Chi In, second place went for Mak Kuai Hin and third for Ng Chan Hei. In U13 women's singles, Ung Cheok Ian defeated Ho Hei U and won the first place, and third place was earned by Ho In Chi. In the U11 finals, Lam Ka I defeated Mak Hei Tong by 2-0, and third place went for Ho In Chi.

In U13 men's doubles, Liang Ka Cheong / Wong Pak Kio defeated Huang Xu Yuan / Chio Chi Seng by 2-1, winning first place. Third place was taken by Ng Chan Hei/Gong Pak Ioi. The U13 women's doubles were decided in a single round. Ho Hei U / Ian Chi Cheng earned first place with an absolute victory, second place was taken by Ung Cheok Ian / Vong Chi Ut, and in third place came Ho Ian Kio / Si I Kio.

The winners of the Open Badminton Championship - 2022 Veterans Cup and 2022 Macau Youth Badminton Championship (U11 and U13) were: Men's doubles C group - Pui Peng / Chan Yat Chiu; mixed doubles B group - Tam Vai Kun / Zhu Lili; Mixed doubles D group - Chong Yiu Leung / Cheang Mok Lan.



長青盃頒獎

銀牌籃賽

福建七連霸

2022年度全澳籃球銀牌賽於4月29日晚上演冠軍戰，高級組福建以77比70力克吳駿；勇奪男子組冠軍，實現七連冠。女子公開組，江門以74比57擊敗赤兔，重奪失落一屆的銀牌錦標。

高級組冠軍戰，福建首節以23比21領先。第二節兩隊持續激戰，吳駿一度追至一分差距，但福建半場仍以46比29拉開距離。第三節，吳駿一度打出一波8比0攻勢，但福建接連搶分，第三節以62比55領先。有黎家棟加盟的吳駿在第四節完場前1分鐘比數曾收窄至五分差距，但福建未亂陣腳，最終以77比70擊敗吳駿，贏得銀牌賽七連冠。

江門重奪錦標

女子公開組江門對赤兔的冠軍戰，江門首節以18比14領先。第二節，赤兔一度追成18平手，但江門逐漸打出防守反擊的球隊風格，半場領先35比25。下半場，江門越打越順，兩戰下來，最終以74比57擊敗赤兔，重奪冠軍。

福建曾譜誠全場攻入五記三分球

蘇芷晴為江門攻入20分

黎家棟帶領吳駿衝擊隊史首冠



Fukien domina com a vitória no Torneio de Medalha de Prata de Basquetebol de Macau pela sétima vez consecutiva

O Torneio de Medalha de Prata de Basquetebol de Macau 2022 foi disputado na noite de 29 de Abril. A equipa sénior de Fukien derrotou a equipa “Hou Chon Sports Club” por 77-70, vencendo assim, pela sétima vez consecutiva, o campeonato de masculinos. Na categoria aberta de femininos, Jiangmen derrotou a equipa Vermelho Coelho por 74-57, reconquistando o título do Torneio de Medalha de Prata que perderam na última edição.

Na final da categoria sénior, Fukien liderou por 23-21 no primeiro quarto do jogo. No segundo quarto, as duas equipas continuaram a defrontar-se vigorosamente, e “Hou Chon Sports Club” manteve a perseguição com um ponto de distância durante algum tempo, mas ainda assim a equipa Fukien alargou a vantagem para 46-29 ao intervalo. No terceiro quarto, “Hou Chon” liderou uma ofensiva de 8-0, mas Fukien marcou pontos seguidos, levando a um resultado de 62-55 nesta parte do jogo. Lai Ka Tong entrou na equipa “Hou Chon”, reduzindo a diferença de pontuação para 5 pontos um minuto antes do fim da quarta parte, mas a equipa Fukien não fraquejou e acabou por derrotar “Hou Chon” por 77-70, conquistando assim a vitória no Torneio de Medalha de Prata pela sétima vez consecutiva.

Jiangmen reconquista o título

Na final da categoria aberta de femininos disputada entre Jiangmen e a equipa Vermelho Coelho, Jiangmen liderou por 18-14 no primeiro quarto da partida. No segundo quarto, Vermelho Coelho recuperou até ao empate a 18, mas Jiangmen adoptou um estilo colectivo de defesa e contra-ataque, liderando por 35-25 ao intervalo. Na segunda metade, Jiangmen foi-se tornando mais eficaz, e após os restantes dois embates, acabou por derrotar Vermelho Coelho por 74-57, reconquistando o título.

Fujian Team Won 7 Straight Champions in Silver Medal Basketball Tournament

The 2022 Macao Silver Medal Basketball Tournament final took place on 29 April evening. High division group Fujian beat Hou Chon with a score of 77:70, winning the men's champion and realizing the seventh consecutive champion. In the women's open group, Jiangmen subdued Red Rabbit with a score of 74:57 and regained the champion since its loss last edition.

In the high division champion match, Fujian took the lead at 23:21 in the first quarter. In the second quarter, the two teams continued to fight neck and neck, and Hou Chon once caught up to a one-point gap with Fujian, yet the latter widened the score to 46:29 at halftime. In the third quarter, while Hou Chon once played a wave of 8:0 lead, Fujian regained the momentum and scored one after another, taking back the dominance with a score of 62:55 in the third quarter. Having Lai Ka Tong joined the force, Hou Chon managed to narrow the score to a five-point gap one minute before the end of the fourth quarter. Still, Fujian was not floundered by that and vanquished Hou Chon with the score of 77:70, winning the silver medal tournament for the seventh consecutive time.

Jiangmen Team Regained the Title

In the championship match between Jiangmen and Red Rabbit in the women's open group, Jiangmen took the lead at 18:14 in the first quarter. In the second quarter, Red Rabbit once tied with its opponent at 18, but Jiangmen gradually employed a tactic of defense and counterattack, making ahead of its opponent at 35:25 at half-time. In the second half, Jiangmen's aggression became indefensible for its rival. After two more sets, Jiangmen finally got the better of Red Rabbit with the score of 74:57 and regained the championship.

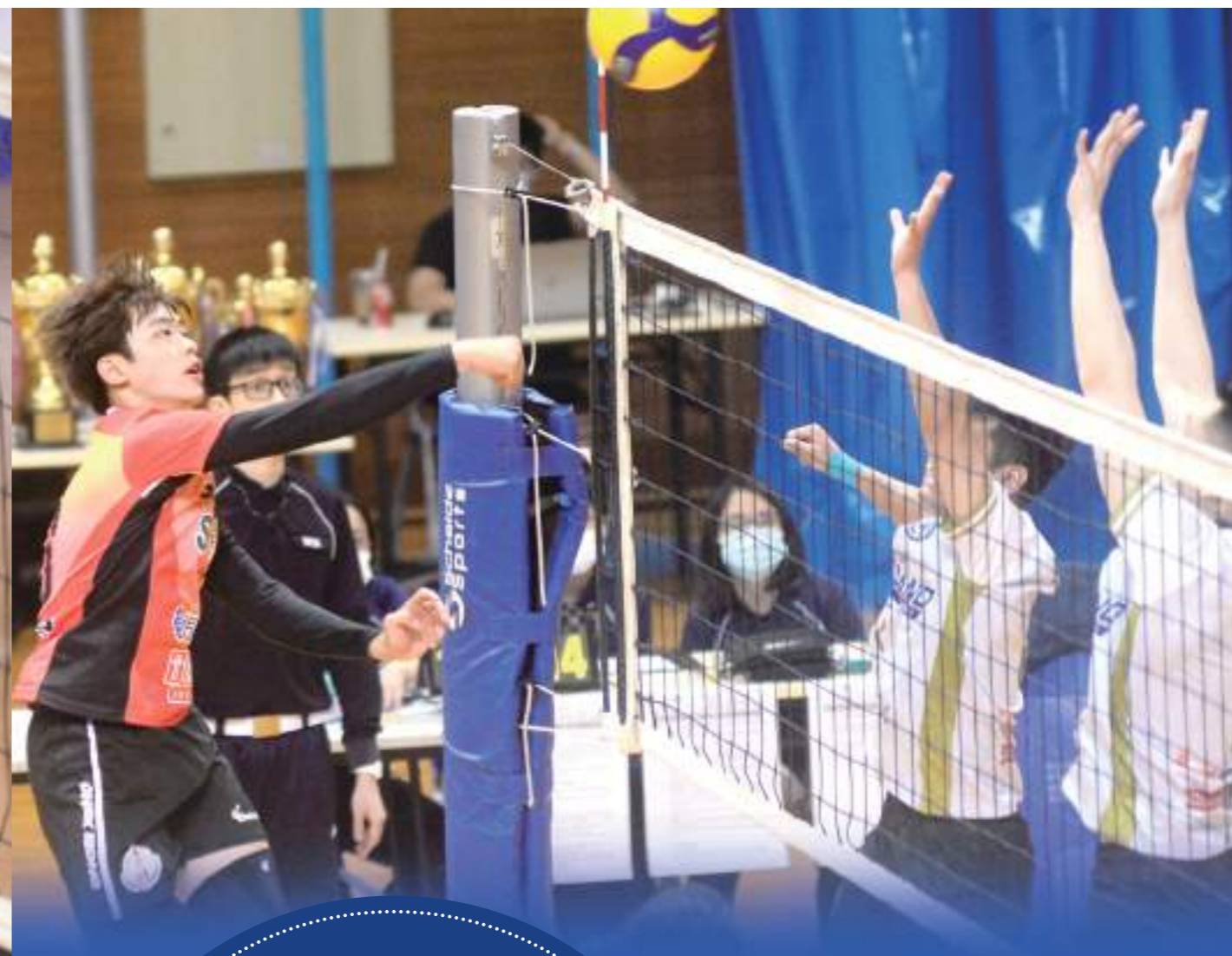


赤兔在劣勢下全力搶分



赤揚甲 紅藍 首捧排球超級盃

紅藍李綺琪接應傳球施展快攻



赤揚甲林迅然(左)網前扣殺

由銀河娛樂冠名贊助，澳門排球總會主辦的第一屆排球超級盃於5月7及8日於澳門大學體育館舉行，最終赤揚甲及紅藍均以直落兩局擊敗慈青及培正A，奪得首屆超級盃男女子冠軍。

男子組赤揚甲在決賽碰上聯賽冠軍慈青，兩隊第一局已合演激戰，一戰鬥到“刁時”，赤揚甲最後把握機會，以29比27先拔頭籌。第二局，赤揚甲延續氣勢，尾段連連搶分再贏25比21，以總局數2比0擊敗慈青，拿下首屆超級盃賽事冠軍。第三、四名為紅藍嵐、梓楓好世界A。

女子組冠軍戰，紅藍面對培正A迅速入局，並以25比10先取一局。第二局，紅藍和培正A互有領先，但實力上紅藍依然佔優，後段發力下最終贏25比20，直落兩局擊敗培正A贏得冠軍。女子組季軍：凌鋒、殿軍：鳴吳(狼體會)。



慈青梁家晉挑戰赤揚甲攔防

八支球隊參戰第一屆排球超級盃



Chek Ieong A e Hong Nam conquistam a primeira Supertaça de Voleibol

Organizada pela Federação de Voleibol de Macau, a primeira edição da Supertaça de Voleibol teve lugar nos dias 7 e 8 de Maio, no Complexo Desportivo da Universidade de Macau, sendo o Galaxy Entertainment Group o patrocinador de título do evento. As equipas Chek Ieong A e Hong Nam derrotaram, respectivamente, as equipas Salesian e Pui Ching A em dois sets consecutivos, conquistando o troféu masculino e feminino na primeira competição da Supertaça.

Na final masculina, os Chek Ieong A debateram-se com os Salesian, o campeão da Liga. As duas equipas travaram uma disputa renhida já no primeiro set. Quando chegou a altura das vantagens, os Chek Ieong A agarraram a oportunidade e venceram com uma vantagem de 29-27. No segundo set, os Chek Ieong A mantiveram o ímpeto e venceram por 25-21, com pontos consecutivos no final, derrotando os Salesian por 2 a 0 sets e conquistando o primeiro campeonato da Supertaça. Em terceiro e quarto lugares ficaram os Hong Nam Nam” e os Chi Fong Hou Sai Kai A, respectivamente.

Na final dos femininos, as Hong Nam defrontaram as Pui Ching A, entrando no jogo com força e conquistando o primeiro set por 25-10. No segundo set, as Hong Nam e as Pui Ching A foram alternando a liderança, mas no fim as Hong Nam saíram na mó de cima em termos de força. A sua pontuação final foi 25-20, derrotando as Pui Ching A em sets consecutivos e conquistando o campeonato. O terceiro lugar dos femininos foi para as Ling Fung e o quarto lugar para as Meng Hou (Clube Desportivo de Lobo de Macau).

Chek Ieong A and Hong Nam Won the First-ever Volleyball Super Cup

Title-sponsored by the Galaxy Entertainment Group and organized by the Volleyball Association of Macao, China, the first Volleyball Super Cup Competition was held between 7 and 8 May at the Sports Complex of the University of Macao. Finally, Chek Ieong A and Hong Nam brought down Youth Salesian Sport Club and Pui Ching A respectively in two straight sets, claiming the men's and women's trophy in the first Super Cup Competition.

In the men's final, Chek Ieong A staged a fierce battle with the league's champion Youth Salesian Sport Club. By seizing an opportunity in deuce, the former took the lead after winning the first set with a score of 29:27. In the second set, Chek Ieong A kept its momentum and took the victory with a score of 25:21 by earning points successively at the final stage, taking the first Super Cup's championship by crushing Youth Salesian Sport Club in a total set score of 2:0. The third and the fourth place went to Hong Nam “Nam” and Chi Fong Hou Sai Kai A respectively.

In the women's final, Hong Nam gained a foothold in the early stage facing Pui Ching A, taking its first set victory by routing its opponent 25:10. In the second set, both teams took turns to lead. However, with its upper hand in might, Hong Nam took the victory of that set with a score of 25:20 by giving all-out efforts in the final stage, claiming the championship by defeating Pui Ching A in two straight sets. The third and the fourth place of the women's group went to Ling Fung and Meng Hou (Clube Desportivo de Lobo de Macau) respectively.



長跑聯賽 邱鈞源兩回合最快

澳門田徑總會主辦的2022年度長跑聯賽於4月10日及5月8日舉行了第一及第二回合賽事，各組冠軍順利產生。

4月10日首回合比賽由西灣湖廣場出發，返回西灣湖廣場衝線，全程約7公里。男子組賽事，先進一組的邱鈞源以23分21秒首名衝過終點，並奪得該組別冠軍。公開組冠軍由第二名衝線的陳楷元奪得，亞季軍為陶永強及葉聖陶。女子組賽事，吳楊楊以26分11秒3奪得冠軍，亞季軍為王珊珊、程韻瑜。第二名衝線

的許朗以26分20秒0摘女子壯年組冠軍。

5月8日，長跑聯賽第二回合在氹仔海濱廣場起跑，海濱單車徑為終點，全程7.3公里，邱鈞源繼首回合後再有良好表現，以全場最快的23分32秒勇奪男子先進一組冠軍。男子公開組，陶永強以23分39秒稱王，陳楷元及葉聖陶分別獲得男子公開組亞軍及季軍。女子組賽事，許朗以26分12秒率先衝過終點，再度於壯年組封后。女子公開組冠軍由吳楊楊以26秒19勇奪冠軍，王珊珊、程韻瑜分獲亞季軍。

第二回合長跑聯賽在氹仔海濱廣場起步



邱鈞源首兩回合都跑出全場最快時間



壯年組的許朗以女子全場最快時間衝線

Iao Kuan Un Became the Fastest in Two Rounds of Long-Distance Running

Organized by the General Association of Athletics of Macau, the first and second rounds of the Long-Distance Running League 2022 were hosted on 10 April and 8 May and champions of various groups were determined.

In the first round that took place on 10 April, the approximately 7-km-long route required all participants to start at the Sai Van Lake Square and sprint the finishing line at the same spot. In the men's group, Iao Kuan Un (men's progress group 1) crossed the finishing line with 23'21" and was awarded the first place. In the open group, Chan Kai Un took the championship title by being the second participant who sprint the finishing line, the second and third place were awarded to Tou Weng Keong and Ip Seng Tou respectively. In women's group, Wu Yangyang was crowned queen with 26'11"3 and Wong San San and Cheng Wan U took the second and third place respectively. Being the second participant who crossed the finishing line, Hoi Long took her championship title with 26'20"0 in the women's middle-aged group.

In the second round of the Long-Distance Running League that took place on 8 May, the 7.3km-long-route started at the Taipa Waterfront Recreation Area and finished at the Taipa Waterfront Cycle Track. Iao Kuan Un successively demonstrated his strength after the first round and took the first place in the men's progress group 1 with his 23'32", the fastest among all athletes. In the men's open group, while Tou Weng Keong was crowned king with 23'39", Chan Kai Un and Ip Seng Tou were awarded the second and third place. In the women's group, Hoi Long was crowned queen again in the middle-aged group by completing the race in 26'12". In women's open group, Wu Yangyang claimed the championship title and the second and third place went to Wong San San and Cheng Wan U respectively.

Iao Kuan Un foi o mais rápido nas duas voltas da Corrida de Longa Distância de Macau

Organizada pela Associação Geral de Atletismo de Macau, as primeira e segunda voltas da Corrida de Longa Distância 2022 decorreram nos dias 10 de Abril e 8 de Maio, sendo apurados os campeões de cada categoria.

No dia 10 de Abril, a primeira volta da corrida arrancou na Praça do Lago Sai Van, onde se localizou também a linha de chegada, com um percurso total de cerca de 7 quilómetros. Na categoria masculina, Iao Kuan Un foi o primeiro que cruzou a linha de chegada com um tempo de 23 minutos e 21 segundos, conquistando a vitória no grupo avançado A. E Chan Kai Un, o segundo que cruzou a linha de chegada, foi o primeiro classificado no grupo aberto, enquanto Tou Weng Keong e Ip Seng Tou ficaram em segundo e terceiro lugares, respectivamente. Quanto à categoria feminina, Wu Yangyang foi a vencedora do grupo aberto, com o resultado em 26:11,3, seguida de Wong San San e Cheng Wan U, respectivamente, em segundo e terceiro lugares. Hoi Long, que atravessou a meta em segundo lugar, foi a vencedora do grupo sénior em 26:20,0.

No dia 8 de Maio, a segunda volta da Corrida de Longa Distância 2022 arrancou na Praça Marginal da Taipa, terminando na Pista de Bicicletas, percorrendo um total de 7,3 quilómetros. Iao Kuan Un teve novamente um bom desempenho, vencendo o grupo avançado A na categoria masculina, com o tempo mais rápido de 23 minutos e 32 segundos. No grupo aberto masculino, Tou Weng Keong foi o líder com um tempo de 23 minutos e 39 segundos, com Chan Kai Un e Ip Seng Tou em segundo e terceiro lugares, respectivamente. Quanto à categoria feminina, Hoi Long foi a primeira a cruzar a meta com um tempo de 26 minutos e 12 segundos, vencendo novamente no grupo sénior. E no grupo aberto, Wu Yangyang foi a vencedora com um tempo de 26 minutos e 19 segundos, com Wong San San e Cheng Wan U em segundo e terceiro lugares, respectivamente.



陶永強(中)在男子公開組奪冠



各組獲獎球員賽後合影

壁球賽

歐文道 九年後再稱霸

澳門壁球總會主辦的“2022 澳門壁球錦標賽”男、女子組賽事於5月15日在路氹保齡球中心圓滿結束。經過一連七日賽事，最終由歐文道及廖桂芝勇奪男、女子組桂冠。

男子組決賽由頭號種子廖浚汶對歐文道，歐文道開局非常順利，以12比10及11比6領先兩局，廖浚汶在第三局調整打法一度領先，其後歐文道積極搶攻再勝12比10，最終直落三局勝出，繼2013年後

再次贏得澳門壁球錦標賽冠軍。

廖桂芝女子封后

女子決賽由頭號種子廖桂芝硬碰二號種子楊慧鈴，廖桂芝開局掌握比賽節奏，以11比7及11比8先贏兩局，楊慧鈴在第三局搶回主動，以11比6扳回一城，第四局雙方戰況膠著，最終廖桂芝把握機會以11比9拿下致勝局，總局數3比1勝出，繼2018年後再次贏得女子組冠軍殊榮。

歐文道相隔九年重奪錦標賽冠軍



廖桂芝繼 2018 年後再於錦標賽封后



廖浚汶(左)第三局調整戰術

Armando Amante volta a dominar no squash 9 anos depois

Todas as provas das categorias de masculino e feminino do “Campeonato de Squash de Macau 2022”, organizado pela Associação de Squash de Macau, foram encerradas com sucesso, no dia 15 de Maio no Centro de Bowling em Cotai. Após 7 dias consecutivos de competição, sagraram-se vencedores Armando Amante e Liu Kwai Chi, nas categorias de masculino e feminino, respectivamente.

Na final dos masculinos, os finalistas Liu Tsun Man e Armando Amante defrontaram-se numa partida que começou com a liderança de Armando Amante com dois jogos a seu favor, por 12-10 e 11-6. No terceiro jogo, Liu Tsun Man adaptou o seu estilo de jogo e conseguiu conquistar a liderança, mas Armando Amante acabou por retomar a posição, levou a uma nova vitória por 12-10 e voltando então a conquistar o Campeonato de Squash de Macau, feito que não conseguia desde 2013, com três sets seguidos.

Liu Kwai Chi selou a vitória nos femininos

Na final do grupo feminino, Liu Kwai Chi defrontou a segunda classificada, Yeung Wai Leng. Liu Kwai Chi começou a partida a marcar o ritmo, vencendo dois jogos por 11-7 e 11-8. Yeung Wai Leng retomou a iniciativa no terceiro jogo, fazendo uma recuperação por 11-6. No quarto jogo, as duas partes estiveram empatadas, mas no fim Liu Kwai Chi conseguiu aproveitar uma oportunidade e ganhar o jogo por 11-9. O resultado total de sets foi 3-1, valendo assim à atleta o título que tinha conquistado antes, em 2018.

Armando Amante triumphs again since his last champion nine years ago

Organized by the Macao Squash Association, the “Macao Squash Championships 2022” for both Men’s and Women’s divisions took place at the Cotai Bowling Centre on 15 May. After seven consecutive days of matches, Armando Amante and Liu Kwai Chi were crowned king and queen in the Men’s and Women’s divisions respectively.

In the Men’s final, the top-seeded player Liu Tsun Man was playing against Armando Amante. Armando Amante started very smoothly, leading two games with scores of 12:10 and 11:6. Liu Tsun Man adjusted his tactics in the third game and took the lead at one time, while Amante pressed on and regained the advantage. Winning another game with a score of 12:10, Amante finally won three straight sets and was crowned champion for the Macao Squash Championship this year after 2013.

Liu Kwai Chi crowned queen for the women's division

In the Women’s final, the top-seeded player Liu Kwai Chi faced off against the second-seeded player Yeung Wai Leng. Liu started to master the rhythm of the match and won two games with scores of 11:7 and 11:8. Yeung regained the upper hand in the third game and won one game with a score of 11:6. In the fourth game, both sides were in a stalemate. In the end, Liu seized the opportunity and won the last game with a score of 11:9. With a 3-to-1 win, Liu Kwai Chi won the women’s champion this year after 2018.

林楚祺膺男子公開組 100 米飛人



春季田徑賽

林楚祺 呂艷蘭

膺男女飛人

澳門田徑總會主辦的“2022年澳門春季田徑公開賽”於5月22、23日假氹仔澳門運動場舉行，一連兩日賽事共決出64項冠軍，並刷新一項澳門紀錄。備受矚目的男女子“百米飛人”分別由林楚祺及呂艷蘭奪得。

今屆唯一澳門紀錄出現在22日賽事，代表濠江的呂艷蘭在女子公開組100米決賽以11秒67衝過終點，打破自己在2017年在香港城市邀請賽造出的11秒81的澳門紀錄奪冠，慢一秒的鏡平黃安樂得亞軍，澳門大學周善茵獲得季軍。男子公開組“百米飛人”鬥得激烈，最終田徑之友的林楚祺跑出11秒13奪冠，福建李漢榮僅輸0.05秒得亞軍，連鈺龍跑出11秒31，以0.03秒之微力壓李子鵬收穫季軍。

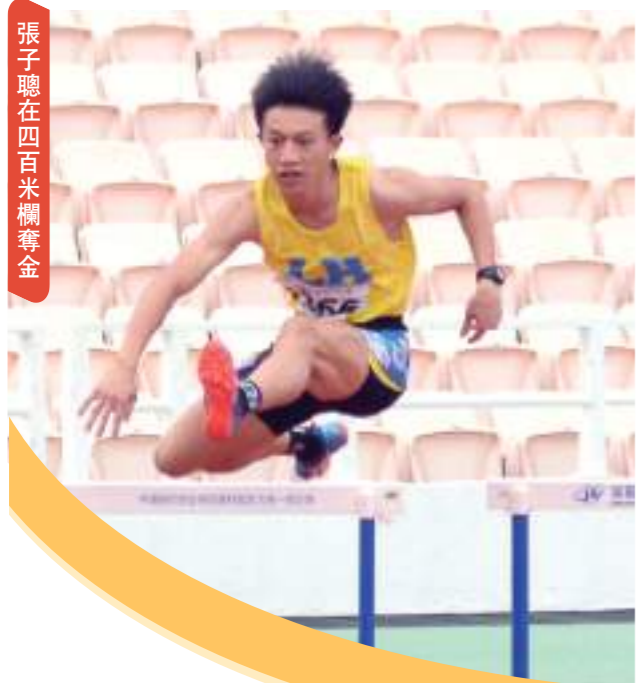
去年三度打破男子800米澳門紀錄的勞偉源出戰公開組，以1分56秒59奪得冠軍；亞軍慈幼鄭兆天、季軍陳暉。男子五千米決賽，BE-1的王坤及邱鈞源率先突圍，王坤最終以15分48秒77首名衝線，奪得公開組冠軍，邱鈞源跑出16分23秒獲得亞軍，澳門大學梁名德得季軍。

23日賽事，呂艷蘭出戰女子200米，最終跑出25秒29奪得公開組冠軍，以一秒多力壓亞軍的澳大周善茵，今屆個人連奪兩冠。男子200米決賽“混合”舉行，青年組田徑之友李文卓跑出23秒01，公開組勞校的李子鵬跑出23秒02，各自在其組別贏得冠軍。男子公開組400米欄，澳門紀錄保持者張子聰以55秒7奪得冠軍，惜未能改寫紀錄。



呂艷蘭連奪100及200米女子公開組冠軍

張子聰在四百米欄奪金



王坤在五千米以壓倒性優勢勝出



Lam Cho Kei e Loi Im Lan vencem provas de corrida masculino e feminino do Torneio de Atletismo da Primavera

O "Torneio Aberto de Atletismo de Macau de Primavera de 2022", organizado pela Associação Geral de Atletismo de Macau, decorreu no Estádio do Centro Desportivo Olímpico, na Taipa, nos dias 22 e 23 de Maio. Este evento de dois dias resultou no apuramento de 64 campeões, um novo recorde em Macau. Nas mais esperadas provas de 100 metros, Lam Cho Kei e Loi Im Lan sagram-se respectivamente campeão e campeã.

O dia 22 viu ser batido o único recorde de Macau: Loi Im Lan, em representação da Hou Kong, cruzou a linha da meta dos 100m aberto feminino com um tempo de 11,67 segundos, quebrando o recorde de Macau de 11,81 segundos que a mesma tinha estabelecido no Torneio Convidado de Hong Kong em 2017. Em segundo lugar ficou a representante da Escola Keang Peng, Wong Wang Lok, que cruzou a meta um segundo mais tarde, e em terceiro Chao Sin Ian, da Universidade de Macau. Já a prova dos 100m aberto masculino foi bastante renhida, terminando com a vitória de Lam Cho Kei, do Clube de Amigos de Atletismo de Macau, com um tempo de 11,13 segundos. Em segundo lugar ficou Lei Hon Weng, do Fukien, com apenas mais 0,05 segundos, e em terceiro Lian Yuk Lung, que, com um tempo de 11,31 segundos, arrebatou o bronze a Li Chi Pang por uma leve margem de 0,03 segundos.

Lou Wai Un, que no ano passado quebrou pela terceira vez o recorde de Macau dos 800m masculino, participou na competição do grupo aberto e venceu com o tempo de 1 minuto 56 segundos 59; ficou em segundo lugar Cheang Sio Tin, dos Salesianos, e em terceiro Chen Hui. Na final dos 5.000m masculino, a liderança coube a Wang Kun, do BE-1, e a Iao Kuan Un. Wang Kun foi o primeiro a cruzar a linha de meta e ganhou o campeonato do grupo aberto com 15 minutos 48 segundos 77. Iao Kuan Un terminou em segundo lugar com 16 minutos 23 segundos e Leong Meng Tak, da Universidade de Macau, terminou em terceiro.

Nas provas do dia 23, Loi Im Lan venceu o grupo aberto dos 200m feminino com um tempo final de 25 segundos 29, ficando mais de um segundo à frente da segunda classificada, Chao Sin Ian, da Universidade de Macau. Loi Im Lan obteve duas vitórias neste Torneio. A final dos 200m masculino foi realizada em formato "misto". Lei Man Cheok, do Clube de Amigos de Atletismo de Macau, terminou com 23,01 segundos no grupo juvenil, e Li Chi Pang da Lou Hau, correu 23,02 segundos no grupo aberto, vencendo ambos em seus respectivos grupos. Nos 400m aberto masculino, o recordista de Macau Cheong Chi Chong venceu com 55,7 segundos, mas infelizmente não conseguiu reescrever o recorde.

Lam Cho Kei and Loi Im Lan Win Male and Female Sprinter Titles in Spring's Athletics

Organized by the General Association of Athletics of Macau, the 2022 Macao Spring Track and Field Open was held at the Stadium of the Olympics Sports Centre, in Taipa, on 22 and 23 May. The two-day event awarded 64 champions and one new Macao record was made. The much-anticipated men's and women's 100-meter sprinters were awarded to Lam Cho Kei and Loi Im Lan respectively.

This year, only one new Macao record was made on 22 May. Representing Hou Kong in the women's 100-meter final in the open group, Loi Im Lan crossed the finish line and took the championship with 11"67, breaking her own Macao record of 11"81 that was made in the 2017 Hong Kong Athletics Championships. While the first runner-up went to Wong Wang Lok representing Keang Peng, who was one second slower than the champion. The second runner-up belonged to Chao Sin Ian representing University of Macau. In the male's open group, there was a fierce battle in the 100-meter sprint. With the result of 11"13, Lam Cho Kei of the Macao Athletics Fans Club was crowned king. On the other hand, the second place went to Lei Hon Weng representing "Associação Geral Desportiva dos Naturais Fukien de Macau", who was just 0.05 seconds slower than the champion. Besides, Lian Yuk Lung took the third place by finishing the race in 11"31 and subduing Li Chi Pang with a nose victory of 0.03 seconds.

Lou Wai Un, the three-time record breaker in men's 800-meter last year, participated in the open group and took the championship with 1'56"59. The second place went to Cheang Sio Tin of "Instituto Salesiano" and the third place went to Chen Hui. In men's 5000-meter final, BE-1's Wang Kun and Iao Kuan Un took the initiative to pass a pack of runners. This made Wang the first one to cross the finish line with 15'48"77, getting the championship of the open group. In addition, by completing the race with 16'23", Iao took second place. For the third place, it went to Leong Meng Tak of University of Macau.

In the match that was held on 23 May, Loi Im Lan participated in the women's 200-meter and took the open group's championship with 25"29, beating the first runner-up Chao Sin Ian of University of Macau with her an advantage of fewer than 2 seconds, resulting in taking two championships in this year's race. Furthermore, a fusion of the youth and open group was adopted in the men's 200-meter final. The Macao Athletics Fans Club's Lei Man Cheok and Lou Hau's Li Chi Pang were crowned king in the youth and open groups respectively. In the open group of men's 400-meter hurdles, Cheong Chi Chong, the Macao's record keeper, won the championship with 55"7 yet it was regrettable that no new record was created.



勞偉源(右一)未能衝擊自己的800米澳門紀錄

拳擊公開賽圓滿舉行

由澳門拳擊總會主辦的“2022澳門拳擊公開賽暨新秀練習賽”5月28日假拳總會會址舉行，成人組、青少年組及兒童組共十場拳賽。澳門拳總派出四名代表隊拳手出戰測試實力，其中，輕量級的方浩文及羽量級的鍾政江雙雙以點數獲勝。

方浩文在成人組輕量賽事面對 Joseph Logan

Varney，賽事為三回合制，每回合兩分三十秒。最終方浩文以5比0贏得賽事。青少年組，鍾政江面對帥承伯，三回合過後鍾政江以5比0獲勝。

另外兩名代表隊拳手，雛量級的楊庭濤點數不敵珠海湯榮，輕沉量級的陳浩賢同樣點數負於珠海的朱秀彪。



以澳門隊拳手參戰的方浩文(左)在成人組賽事獲勝



2022拳擊公開賽完成首季賽事

澳門拳擊隊教練吳國權(右)指導拳手



Torneio Aberto de Boxe realizado com sucesso

O “Torneio Aberto de Boxe e Torneio para Iniciados de Boxe de 2022”, organizado pela Associação Geral de Boxe de Macau, teve lugar na sua sede no dia 28 de Maio. Foram realizadas dez partidas para grupos de adultos, jovens e crianças. A Associação Geral de Boxe de Macau enviou quatro representantes da sua equipa para testar o nível dos participantes, entre eles, Fong Hou Man do peso leve e Chong Cheng Kong do peso pena arrecadaram vitórias por pontuação.

Fong Hou Man enfrentou Joseph Logan Varney num encontro para pesos leves adultos. A partida teve três rounds de 2 minutos e 30 segundos, que terminaram com a vitória de Fong por 5 pontos contra 0. Já no grupo juvenil, Chong Cheng Kong enfrentou Shuai Cheng Bo e, após três rodadas, venceu por 5 a 0.

Os outros dois atletas em representação da Associação, o peso galo Ieong Teng Chon perdeu em pontos para Tang Rong, de Zhuhai, e o super-leve Chan Hou In perdeu face a Zhu Xiu Biao, também de Zhuhai.

Open Boxing Championship Runs Successfully

The 2022 Macao Open Boxing Championship Tournament was held by the Macao Boxing General Association, and it took place at the site of the organizer on 28 May. A total of 10 matches were organized for adults, teenagers and children. Macao Boxing General Association deployed four boxers to the match for assessing their level; Fong Hou Man of the lightweight group and Chong Cheng Kong of the featherweight group both won the match by points.

In the men's adult lightweight match, Fong Hou Man fought against Joseph Logan Varney in three 2.5-minute rounds. Fong won the match with a final point of 5:0. For the teenager group, Chong Cheng Kong was fighting against Shuai Cheng Bo, winning the match with a final point of 5:0 in three rounds.

The other two boxers representing the Association, namely Ieong Teng Chon of bantamweight group and Chan Hou In of light welterweight group, lost the match for having fewer points against their Zhuhai's opponents, namely Tang Rong and Zhu Xiu Biao respectively.



方浩文(右)在成人組輕量級擊敗 Joseph Logan Varney



方玉華(左二)在最後一輪為體校聯先開紀錄



季軍鴻豐(右)及殿軍士砵亭最後一輪上演兩戰

體校聯女足首封后

澳門足球總會主辦的女子八人足球聯賽5月27日晚上演最後一輪賽事，體校聯煞科戰以2比0擊敗華青，12戰錄得11勝1負積33分，以2分力壓同日7比0大勝晴宇的炮兵，首奪冠軍。

2月18日展開的女足聯賽在5月27日迎來最後一輪賽事，落後2分的炮兵率先對晴宇，結果大勝7比0，並一度升上榜首，惜最終與冠軍擦身而

過。最後一場亮相的體校聯對華青，甫開賽即全面搶攻，並藉著方玉華和莎娜(Sara)上半場各入一球，以2比0獲勝，最終以11勝1負積33分的成績，力壓炮兵奪冠，炮兵10勝1和1負積31分屈居亞軍。鴻豐以8勝1和3負積25分得季軍，士砵亭以5勝1和6負積16分得殿軍。奧沙加、晴宇及華青排名5至7名。

體校聯奪得隊史首座女足聯賽冠軍



ADRAM sagra-se campeã da Liga de Futebol Feminino pela primeira vez

A última jornada da Liga de Futebol Feminino de Oito, organizada pela Associação de Futebol de Macau, foi disputada na noite de 27 de Maio. ADRAM derrotou Wa Cheng por 2 a 0, acumulando 33 pontos depois de ganhar 11 jogos e de perder apenas 1. ADRAM conquistou o seu primeiro campeonato com a sua vantagem de 2 pontos sobre Artilheiros, que teve uma vitória esmagadora contra Cheng U com 7 bolas a 0.

A Liga de Futebol Feminino teve início a 18 de Fevereiro, decorrendo a sua final a 27 de Maio. Artilheiros, a 2 pontos do primeiro lugar, venceu Cheng U por 7 a 0, conseguiu subir por momentos ao topo do ranking, mas infelizmente acabou por ficar a um passo do campeonato. Na final, ADRAM jogou contra o Wa Cheng, mantendo a ofensiva desde o início do jogo. Fong Iok Wa e Vaz Madeira da Fonseca Sara Kei marcaram, na primeira parte, os únicos golos do jogo, que terminou com 2 bolas a 0. Com 11 vitórias, 1 derrota e 33 pontos acumulados, ADRAM venceu o campeonato a Artilheiros, que ficou em segundo com 10 vitórias, 1 empate, 1 derrota e 31 pontos acumulados. Hong Fong conquistou o terceiro lugar com 8 vitórias, 1 empate, 3 derrotas e 25 pontos e Sporting ficou em quarto com 5 vitórias, 1 empate, 6 derrotas, acumulando 16 pontos. Osaka, Cheng U e Wa Cheng ficaram nos 5.º, 6.º e 7.º lugares respectivamente.

ADRAM Crowns Queen in Women's Football League for the First Time

Organized by Macau Football Association, the 8-Player Women's Football League showcased its finale on 27 May evening. ADRAM defeated Wa Cheng with a match score of 2:0, accumulating 33 points after winning 11 out of 12 matches, and took its first-ever championship with its 2-point advantage over Artilheiros, which had a landslide victory over Cheng U with a match score of 7:0.

The Women's Football League, which started on 18 February, ushered in the final round of competition on 27 May. Artilheiros, which was 2 points behind, took on Cheng U first, winning 7-0 and once rising to the top rank but was regrettably still one step away from the championship. In the last match, ADRAM was playing against Wa Cheng, and the former attacked in an all-round way at the beginning of the game. Fong Iok Wa and Vaz Madeira da Fonseca Sara Kei each scored a goal in the first half to win 2-0, and finally ended up with 11 wins and 1 loss with 33 points. With 10 wins, 1 draw and 1 loss, Artilheiros won second place with 31 points. Hong Fong won third place with 8 wins, 1 draw and 3 losses with 25 points, and Sporting won fourth place with 5 wins, 1 draw and 6 losses with 16 points. Osaka, Cheng U and Wa Cheng ranked 5th to 7th respectively.



炮兵奪得女足聯賽亞軍

郭滿華首回合先聲奪人



公路單車聯賽 郭滿華奪一冠一亞

澳門單車總會主辦的“2022年度公路單車聯賽”於4月17日及5月22日進行兩場比賽，首回合繞圈賽及第二回合計時賽決出各組成績，郭滿華與甘展博各贏一場精英組冠軍，區海欣與許朗在

女子組亦各奪一冠。

4月17日首回合比賽在氹仔東亞運體育館周邊路段展開新賽季，以每圈2公里的繞圈賽形式進行，精英組全程門35圈共70公里；集訓隊成員郭滿華與劉朗樂由頭鬥到尾，最終郭滿華在最後直路力壓對手，以1小時36分53秒奪得精英組冠軍，亞軍劉朗樂，季軍劉啟華。女子組門6圈約11公里，許朗以15分56秒082奪得冠軍，力壓亞軍區海欣及季軍陳芷恩。

再度參與本地賽，即先拔頭籌以43分55秒贏得冠軍，許朗及吳婉欣得亞季軍。

5月22日次回合在路氹體育館大馬路舉行，以個人計時賽形式進行10圈共18公里競速，衛冕精英組總冠軍的甘展博造出最快時間，以24分15秒319奪得冠軍；郭滿華獲得亞軍，季軍Bruno Almeida。女子組門6圈約11公里，許朗以15分56秒082奪得冠軍，力壓亞軍區海欣及季軍陳芷恩。



區海欣(左)力壓許朗贏首回合



許朗(左二)次回合贏回一冠

Kok Mun Wa Takes the First and Second Place in Cycling Road Race

Organized by the Cycling General Association of Macau, the two rounds of 2022 Cycling Road Race were held on 17 April and 22 May. The results of various groups in the first round of circuit race and the second round of time trial were settled. Of which, Kok Mun Wa and Kam Chin Pok won one round of the first place in turn in elite group, while Au Hoi Ian and Hoi Long won one round of the first place one after another in women's group as well.

The first round of new season, which needed cyclists to compete in a circuit race with each lap in 2km in length, took place in the surrounding areas of Macao East Asian Games Dome on 17 April. Cyclists in the elite group had to complete 35 laps, a total of 70km. Kok Mun Wa and Lao Long San, the training team members, left the others in the dust. With his upper hand on the final straight road, Kok took the first place with his result of 1'36"53. For the second and third place, they went to Lao Long San and Liu Qi Hua respectively. In women's group, cyclists competed against each other in a 30km race. Among them, Au Hoi Ian, who went for outbound training often in recent years, returned to the local contests and won the race with a result of 43'55". The second and third place went to Hoi Long and Ng Un Ian respectively.

In the second round that was held at Avenida da Nave Desportiva, Cotai on 22 May, cyclists needed to fight in an individual time trial in 10 laps, a total of 18km. Kam Chin Pok, the defending grand champion of elite group, was crowned king after completing the race with the fastest time record of 24'15"319. For the second and third place, they were awarded to Kok Mun Wa and Bruno Almeida respectively. In women's group, cyclists needed to scramble for victory in 6 laps in 11km. Among all contestants, Hoi Long was crowned queen with her result of 15'56"082. Au Hoi Ian and Chan Chi Ian were the first and second runner-ups respectively.

Ouro e prata para Kok Mun Wa no Torneio de Ciclismo de Estrada

Nos dias 17 de Abril e 22 de Maio, tiveram lugar as duas voltas do "Torneio de Ciclismo de Estrada 2022", organizado pela Associação Geral de Ciclismo de Macau. Os resultados da primeira volta de circuito e da segunda de contra-relógio foram publicados, Kok Mun Wa e Kam Chin Pok foram os vencedores de uma prova do grupo de elite. Já no grupo feminino, Au Hoi Ian e Hoi Long venceram ambas uma medalha de ouro.

A primeira volta da nova temporada foi realizada no dia 17 de Abril, e teve lugar nas vias circundantes à Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, em Cotai, num percurso circular de 2 quilómetros cada volta. A prova do grupo de elite consistiu em 35 voltas, totalizando uma distância de 70 quilómetros. Kok Mun Wa e Lao Long San, ambos membros da selecção, mantiveram uma competição renhida até ao final, altura em que Kok Mun Wa ultrapassou o seu oponente e arrebatou a prova com um tempo 1 hora, 36 minutos e 53 segundos, vencendo o grupo de elite. Em segundo lugar ficou Lao Long San e em terceiro Liu Qi Hua. A prova do grupo feminino contou com um percurso de 30 quilómetros. Au Hoi Ian, que nos últimos anos tem participado em estágios no exterior, regressou às competições locais e venceu com 43 minutos e 55 segundos. O segundo e terceiro lugares foram para Hoi Long e Ng Un Ian respetivamente.

A segunda volta teve lugar a 22 de Maio na Avenida da Nave Desportiva, em Cotai. A prova decorreu em formato de contra-relógio individual com um percurso total de 18 quilómetros, divididos em 10 voltas. O melhor tempo foi conseguido pelo actual campeão do grupo de elite, Kam Chin Pok, que venceu a prova com 24 minutos, 15 segundos e 319 milésimos de segundo; Kok Mun Wa ficou em segundo lugar e Bruno Almeida em terceiro. A prova feminina, totalizando cerca de 11 quilómetros divididos em 6 voltas, terminou com a vitória de Hoi Long, com 15 minutos, 56 segundos e 82 milésimos de segundo. Atrás dela ficaram Au Hoi Ian, em segundo lugar, e Chan Chi Ian em terceiro lugar.



甘展博(中)在個人計時賽稱王

沙排賽 紅藍A五連霸

2022全澳沙灘排球聯賽5月29日在上演決賽，驚駿A譚哲明 / 陳嘉倫以2比1反勝紅藍B張皓泓 / 黃偉熙，成功衛冕；女甲，紅藍A梁安盈 / 羅詠心擊敗紅藍B譚健婷 / 李京勵，完成五連霸。

男子甲組決賽，紅藍B以21比14先取一局，驚駿A第二局以21比18扳平局數1比1。決勝局，驚駿A以15比10拿下決勝局封王，攻守表現出色的譚哲明獲選最有價值球員。紅藍A林樂恒 / 洪知俊21比17、19比21擊敗紅藍C戴坤鉞 / 徐梓駿獲一席季軍。

女甲決賽由紅藍A對戰紅藍B，紅藍A以25比10先下一城。第二局紅藍A以21比16再下一城封后，羅詠心並獲選最有價值球員。培正A梁子睿 / 甄語嫣以兩局21比16擊敗凌鋒A周家敏 / 王芷雯獲季軍。

紅藍A羅詠心(左)網前扣殺

譚哲明(右)、羅詠心獲選男、女甲最有價值球員



紅藍A林樂恒(右)夥拍洪知俊獲男甲季軍





培正 A 梁子睿 / 甄語嫣 (上方) 獲女甲季軍



駿駿 A 陳嘉倫 (左) 與紅藍 B 張皓泓 網上交鋒

Hong Nam A obtém a quinta vitória consecutiva no vôlei de praia

A final do Campeonato de Voleibol de Praia de Macau 2022 teve lugar no dia 29 de Maio. Tam Chit Meng e Chan Ka Lon, da Ngo Chon A, venceram Cheong Hou Wang e Wong Wai Hei da Hong Nam B por duas rondas contra uma, logrando defender o título de campeões. Já na divisão feminina A, Leong On Ieng e Law Weng Sam da Hong Nam A derrotaram Tam Kin Teng e Lei Keng Lai da Hong Nam B, obtendo a sua quinta vitória consecutiva.

Na final da divisão masculina A, a Hong Nam B arrecadou uma vitória de 21:14 na primeira ronda, mas cedeu perante a contra-ofensiva da Ngo Chon A na segunda parte. Esta terminou com uma vantagem de 21:18 para a Ngo Chon, igualando o marcador. A Ngo Chon A venceu a ronda de desempate por 15:10, com Tam Chit Meng a ver recompensado o seu excelente desempenho ofensivo e defensivo com o título de Melhor Jogador da Partida. Já a dupla de Lam Lok Hang e Hong Chi Chon, da Hong Nam A, venceram Tai Kuan Seng e Choi Chi Chon da Hong Nam C em ambas as rondas (21:17 e 19:21), conquistando o terceiro lugar.

Na final da divisão feminina A, Hong Nam A defrontou Hong Nam B, com a primeira a vencer a primeira ronda por 25:10 e a segunda por 21:16. Law Weng Sam foi classificada como Melhor Jogadora da Partida. Já Leong Chi Ioi e Ian U In, da Pui Ching A, derrotaram Chao Ka Man e Wong Chi Man, da Ling Fung A, por 21:16 em ambas as rondas, conquistando o terceiro lugar.

Hong Nam A Crowns Beach Volleyball Champion for Five Consecutive Years

The finale of the 2022 Macau Beach Volleyball Championship was presented on 29 May. For Men's Division match, Ngo Chon A (with Tam Chit Meng and Chan Ka Lon) staged a comeback over Hong Nam B (with Cheong Hou Wang and Wong Wai Hei) with a match score of 2:1 and kept their championship intact this year. For Women's Division A match, Hong Nam A (with Leong On Ieng and Law Weng Sam) defeated Hong Nam B (with Tam Kin Teng and Lei Keng Lai) and was crowned champion for the fifth consecutive year.

For Men's Division A final, Hong Nam B won its first game with a score of 21:14. Ngo Chon A managed to catch up and won the second game with a score of 21:18. In the final game, Ngo Chon A won with a score of 15:10, crowning champion of the division. Team member Tam Chit Meng received MVP for his outstanding offense and defense performance. Hong Nam A (with Lam Lok Hang and Hong Chi Chon) came in third place by beating Hong Nam C (with Tai Kuan Seng and Choi Chi Chon) with game scores of 21:17 and 19:21.

For the Women's Division A final, where Hong Nam A and B teams were opposing, Hong Nam A got the first game with a score of 25:10. They continued to win the second game with a score of 21:16 and were crowned champion and team member Law Weng Sam received MVP. Pui Ching A (with Leong Chi Ioi and Ian U In) came in third place by crushing Ling Fung A (with Chao Ka Man and Wong Chi Man) with two game scores of 21:16.

陳珮琳(中)獲女子13至14歲組個人全場冠軍



陳珮琳再刷新女子100蛙泳及200蛙泳澳門紀錄



陳珮琳 破兩蛙泳澳門紀錄

中國澳門游泳總會主辦的“第45屆澳門分齡游泳比賽”於5月21、22及6月4、5日假奧林匹克體育中心游泳館舉行，今屆賽事焦點落在陳珮琳身上，她個人連破一百米及二百米蛙泳兩項澳門紀錄。

6月4日，陳珮琳在13至14歲組女子一百米蛙泳游出1分10秒79奪冠，將上月創造的澳門紀錄推前1秒15。6月5日煞科戰，陳珮琳於二百米蛙泳游出2分36秒70封后，將去年全運會

創下的澳門紀錄推前3秒91。五十米蛙泳，陳珮琳以32秒84打破分齡及大會紀錄，個人連奪三金。連同女子混合組4X100米混合泳接力及4X100米自由泳接力，陳珮琳今屆共奪五金。

今屆賽事有來自十二個屬會及應邀的澳大泳隊，超過五百名運動員參賽，經過四場賽事角逐後，合共刷新兩項澳門紀錄，六項分齡紀錄及廿三項大會紀錄。

泳總復辦分齡游泳比賽



Chan Poi Lam bate dois recordes de Macau em estilo bruços

O “45.º Torneio de Natação por Escalão Etário de Macau”, organizado pela Associação Geral de Natação de Macau, China, foi realizado nos dias 21 e 22 de Maio e nos dias 4 e 5 de Junho, na Piscina Olímpica do Centro Desportivo Olímpico. O destaque do evento deste ano foi Chan Poi Lam, que bateu dois recordes de Macau nos 100m e 200m de bruços.

No dia 4 de Junho, Chan Poi Lam venceu a categoria 100m bruços femininos, no grupo etário dos 13-14 anos, com um tempo de 1:10.79, batendo o recorde de Macau estabelecido no mês passado por 1,15 segundos. No último dia da competição, dia 5 de Junho, Chan Poi Lam nadou os 200m bruços em 2:36.70, batendo o recorde de Macau estabelecido no ano passado nos Jogos Nacionais por 3,91 segundos. Nos 50m bruços, Chan Poi Lam bateu o recorde etário e da Associação com um tempo de 32,84 segundos, conquistando consecutivamente três medalhas de ouro nas modalidades individuais. Somando a estas, Chan Poi Lam venceu nas provas de estafetas 4x100m estilos e de estafetas 4x100m livres, arrecadando um total de 5 medalhas de ouro nesta edição.

Este ano, o evento contou com mais de 500 atletas provenientes de 12 clubes e da equipa convidada, equipa de natação da Universidade de Macau. Na sequência das quatro competições, foram quebrados dois recordes de Macau, seis recordes etários, e 23 recordes da Associação.

Chan Poi Lam Breaks Two Macao Breaststroke Records

The 45th Macao Age Group Swimming Competition organized by the Swimming Association of Macau, China took place at the Olympic Sports Centre — Aquatic Centre on 21 May, 22 May, 4 June and 5 June. Chan Poi Lam has become the limelight of this cohort as she broke both the 100-meter and 200-meter breaststroke records of Macao.

On 4 June, Chan lifted the champion's title in the 100-meter breaststroke for girls aged between 13 and 14 with a record of 1'10"79, resulting in an advancement of the Macao record made last month for 1.15 seconds. In the 200-meter breaststroke final, Chan was also crowned the champion with a new record of 2'36"70, which was 3.91 seconds faster than the previous record made in the National Games last year. For the 50-meter breaststroke race, Chan broke the age group record as well as the Association's record with a new record of 32"84. In addition to these three gold medals, she also won two medals in the girls' 4x100m medley relay and the 4x100m freestyle relay, grabbing a total of 5 gold medals in this competition.

This year's event had more than 500 athletes from 12 affiliated associations and the guest UM swimming teams. After four races, a total of two Macao records, six age group records and 23 competition's records were made.



在美式8號球封王的徐德煌，
9號球公開賽不敵陳維堅

陳維堅美式9號球封王

梁偉皓(中)收穫斯諾克讓分賽冠軍

澳門桌球總會分別於3月、5月及6月，接連舉辦了“2022全澳美式8球公開賽”、“2022全澳美式9球公開賽”及“2022全澳斯諾克讓分公開賽”三項賽事，結果，徐德煌、陳維堅和梁偉皓各自拿下一項錦標。

有27人參加的“2022全澳美式8球公開賽”於3月21日上演決賽，由四連冠的陳永鵬對徐德煌，結果，徐德煌贏9比6奪冠，五連冠夢碎的陳永鵬得亞軍；季軍戰，陳維堅以9比6擊敗陳嘉傑得季軍。

同樣有27人參加的“2022全澳美式9球公開賽”

於5月8日舉行冠軍戰，由徐德煌對陳維堅，今次賽事狀態極佳的陳維堅迅速領先7比1，打下奪冠基礎。儘管徐德煌一度連追四局至5比7，但作出調整的陳維堅再下兩城，鎖定9比5勝局奪得冠軍。季軍戰，祖域斯(Jovis)以9比6擊敗蘇柏基收穫季軍。

4月中開始舉行的“2022全澳斯諾克讓分公開賽”於6月2日上演決賽，梁偉皓以67比56、67比31、60比25以及73比37，總局數4比0擊敗陳維堅奪得冠軍，陳子健以4比2擊敗陳嘉傑收穫季軍以及單桿最高度數獎。

Xu Dehuang, Chan Wai Kin e Liang Wai Hou destacam-se no bilhar

Durante os meses de Março, Maio e Junho, a Associação Geral de Bilhar de Macau realizou sucessivamente o “Torneio Aberto de Bola n.º 8 do Bilhar Americano de Macau 2022”, o “Torneio Aberto de Bola n.º 9 do Bilhar Americano de Macau 2022” e o “Torneio Aberto de Bilhar de Handicap de Macau 2022”. Xu Dehuang, Chan Wai Kin e Liang Wai Hou foram respectivamente os vencedores de cada uma destas provas.

O “Torneio Aberto de Bola n.º 8 do Bilhar Americano de Macau 2022” contou com 27 participantes e teve a sua final no dia 21 de Março. Xu Dehuang enfrentou o tetracampeão Chan Weng Pang, vencendo-o por 9-6. Frustrada a sua ambição de conquistar o quinto título consecutivo, Chan sagrou-se vice-campeão. Na competição pelo terceiro lugar, Chan Wai Kin derrotou Chan Kar Kit Cary por 9-6.

Já no “Torneio Aberto de Bola n.º 9 do Bilhar Americano de Macau 2022”, que também contou com 27 participantes, teve a sua final a 8 de Maio, durante a qual Xu Dehuang defrontou Chan Wai Kin. Chan, desta vez em óptima forma, dominou rapidamente por 7-1, lançando as bases para ganhar a competição. Embora Xu Dehuang tenha conseguido retaliar com 4 partidas, chegando às 5 partidas contra 7, Chan ajustou a estratégia e ganhou mais 2 partidas, vencendo a competição por 9-5. Na disputa pelo terceiro lugar, Jovis Cuarteros Luyun derrotou Sou Pak Kei por 9-6.

O “Torneio Aberto de Bilhar de Handicap de Macau 2022”, que começou em meados de Abril, teve a sua final em 2 de Junho. Liang Wai Hou venceu um total de quatro partidas contra Chan Wai Kin (67-56, 67-31, 60-25 e 73-37), vencendo assim o campeonato. Por sua vez, Chan Chi Kin derrotou Chan Kar Kit Cary por 4 a 2 partidas e conquistou o terceiro lugar, assim como o prémio de maior pontuação em uma tacada.

Talents Showcase Skills in Billiards Matches

In the three events, namely “2022 Macau 8 Ball Open”, “2022 Macau 9 Ball Open” and “2022 Macau Snooker Handicap Open”, that were held by the Macau Billiards General Association in March, May and June respectively, Xu Dehuang, Chan Wai Kin and Liang Wai Hou individually took one championship from the abovementioned events.

Drawing 27 participants, the final of the “2022 Macau 8 Ball Open” was staged on 21 March, showcasing a battle between the four-time champion Chan Weng Pang and Xu Dehuang. Eventually, Xu was crowned king after winning 9:6 over Chan and Chan took the second place after having his bubble of five-streak championship burst. In the match deciding the third place, Chan Wai Kin took the title after winning 9:6 over Chan Kar Kit Cary.

Also getting 27 contestants, the final of “2022 Macau 9 Ball Open” was held on 8 May, staging a battle between Xu Dehuang and Chan Wai Kin. With his stunning form in this event, Chan took the lead in 7:1 swiftly and laid a foundation for his championship. Although Choi once narrowed down the gap to 5:7 by playing catch-up in 4 straight frames, Chan won another two frames after making adjustments and took the championship in 9:5. In the match deciding the third place, Jovis Cuarteros Luyun claimed the title after defeating Sou Pak Kei in 9:6.

In “2022 Macau Snooker Handicap Open” which kicked off in mid-April showcased its final on 2 June. Liang Wai Hou beat Chan Wai Kin in 67:56, 67:31, 60:25 and 73:37, winning the trophy by 4:0. Besides, Chan Chi Kin got the better of Chan Kar Kit Cary and was awarded the third place as well as the trophy of maximum break in one cue.

許朗奪得女子公開組冠軍



周汶傑勇奪本年度首場鐵人三項賽事冠軍



鐵人三項各組獲獎者合影

周汶傑許朗 三鐵稱王封后

中國澳門三項鐵人總會主辦“2022全澳鐵人三項公開賽”於6月5日早上在澳門大學路段上演，結果周汶傑以全場最快的21分21秒勇奪男子公開組冠軍，許朗以21分42秒9奪得女子公開組桂冠。

賽事以澳門大學綜合體育館游泳館作為游泳起點，公開組游泳3圈390米，換項進入公路進行3圈約5.98公里的單車項目，最後完成1圈約1.6公里的跑步並衝線。公開組、青年組及少年組一同起步。周汶傑在游泳搶得領先位置，在未受太大挑戰下，周汶傑從單車到跑步一直保持領先，最終以21分21秒衝線，勇奪男子公開組冠軍，趙詠俊及鍾子石分別以21分42秒8及23分14秒奪亞、季軍。許朗以全場第三快時間的21分42秒9奪得女子公開組冠軍，程韻瑜以24分17秒2奪亞

軍，李楚盈以25分28秒9收穫季軍。

壯年組及元老組進行游泳390米、單車15.53公里、跑步3.48公里，各項冠軍得主分別為壯年組郭志璋，時間為47分23秒4；元老一組冠軍崔慶華，時間50分30秒1；元老二組冠軍Joao Carlos Baptista Soares Telo Mexia，時間53分32秒9。男子體驗組A及B的冠軍為林弘軒、勞日朗；女子體驗組A及B冠軍為董曉霖、黃霽瑜。

5月29日舉行首場青少年雙項（水、陸）賽，吸引超過130人參賽，共設八個組別。B組比賽，陳思峻以14分49秒完成，兩秒之差力壓黃灝霖，奪得男B冠軍。女B賽事，梁凱澄以17分43秒奪冠，亞軍孫筱晴。其餘各組冠軍：男C林峻亦、女C羅瑟琳、男D林弘軒、女D黃霽瑜、男E蔡倬堯、女E徐賞。

陳思峻奪得男子B組冠軍



Chao Man Kit e Hoi Long sagram-se campeão e campeã do triatlo

O “Torneio Aberto de Triatlo de Macau 2022”, organizado pela Associação Geral de Triatlo de Macau, China, teve lugar na manhã do dia 5 de Junho, nas vias da Universidade de Macau. Chao Man Kit venceu na categoria aberta de masculinos, com o tempo mais rápido de 21:21. Hoi Long ganhou na categoria aberta de femininos com o tempo de 21:42.9.

A competição começou na piscina do Complexo Desportivo da UM. O grupo da categoria aberta nadou três voltas de 390 metros, seguindo para a estrada com três voltas de ciclismo em cerca de 5,98 quilómetros, e por fim completou uma volta de corrida de cerca de 1,6 quilómetros para cruzar a meta. As categorias aberta, juvenil e júnior arrancaram juntos, Chao Man Kit tomou a posição de liderança na natação, e sem grande desafio, manteve essa vantagem durante o ciclismo e a corrida, atravessando finalmente a meta com um tempo de 21:21, o que lhe valeu o título de campeão. Carreira Chiu, Rogério Jose e Chong Chi Seak ficaram em segundo e terceiro lugares, respectivamente, com tempos de 21:42.8 e 23:14. Hoi Long venceu na categoria aberta de femininos com o tempo de 21:42.9, seguida de Cheng Wan U em segundo com 24:17.2 e Lei Cho Ieng em terceiro com 25:28.9.

Nas categorias de idades entre 20-39, idades entre 40-49 e idades entre 50 ou mais, os participantes realizaram 390 metros de natação, 15,53 quilómetros de ciclismo e 3,48 quilómetros de corrida. Os vencedores de cada categoria foram os seguintes: Kuok Chi Wai na categoria de idades entre 20-39, com um tempo de 47:23.4; Choi Heng Wa na categoria de idades entre 40-49, com um tempo de 50:30.1; João Carlos Baptista Soares Telo Mexia na categoria de idades entre 50 ou mais, com um tempo de 53:32.9. Os campeões dos grupos A e B Fun Tri masculinos foram Lam Wang Hin e Lou Iat Long; nos grupos A e B Fun Tri femininos venceram Tong Hio Lam e Wong Pui U.

A primeira prova de biatlo (água e terra) juvenil teve lugar no dia 29 de Maio, tendo atraído mais de 130 participantes em oito categorias. No grupo B, Chan Si Chon terminou com um tempo de 14:49, sagrando-se campeão deste grupo, Wong Hou Lam terminou a prova com uma diferença de 2 segundos. No grupo B feminino, Leong Hoi Cheng venceu com um tempo de 17:43, e Sun Sio Cheng terminou em segundo lugar. Os restantes vencedores foram: Lam Chon Iek no grupo C masculino, Law Sat Lam no grupo C feminino, Lam Wang Hin no grupo D masculino, Wong Pui U no grupo D feminino, Choi Cheok Io Oscar no grupo E masculino e Choi Seong no grupo E feminino.

Chao Man Kit and Hoi Long Crown King and Queen in Triathlon Open

Organized by the China Macao Triathlon General Association, the 2022 Macau Triathlon Open took place along the route of University of Macau in the morning of 5 June. Chao Man Kit sailed past the finish line the earliest and was crowned king for the Men's Open Category in 21'21". Hoi Long was crowned queen for the Women's Open Category in 21'42"90.

The competition started with a swimming race at the UM Sports Complex Swimming Pool. For the Open Category, athletes had to undergo three 390m laps, followed by a 3-lap cycling race in approximately 5.98km, and then a final run of approximately 1.6km. Starting the race together for the Open Category, Youth Category and Junior Category, Chao Man Kit left the others in the dust since the swimming section. By keeping up his lead in the cycling and running sections, he sprinted for the finish line in 21'21" and was crowned the champion in the Open Category. Carreira Chiu, Rogério José and Chong Chi Seak won second and third place with records of 21'42"80 and 23'14" respectively. Hoi Long, the third fastest athlete to cross the line, earned the champion's title in the Women's Open Category with a record of 21'42"90. Cheng Wan U and Lei Cho Ieng won second and third place with records of 24'17"20 and 25'28"90 respectively.

The race for the AG 20-39 Category, the AG 40-49 Category and the AG 50 or above Category started with a 390m swim, followed by a 15.53km cycling and a 3.48km run. Champions of each category were Kuok Chi Wai in the AG 20-39 Category (47'23"40); Choi Heng Wa in the AG 40-49 Category (50'30"10); Joao Carlos Baptista Soares Telo Mexia in the AG 50 or above Category (53'32"90); Men's Fun Tri A and B Lam Wang Hin and Lou Iat Long; and Women's Fun Tri A & B Tong Hio Lam and Wong Pui U.

The first Aquathlon for the Youth Categories that took place on 29 May has attracted more than 130 athletes to participate in eight categories. Chan Si Chon won the first place with a record of 14'49" in Male's Category B, beating his opponent Wong Hou Lam with a bare 2-second advantage. For Female's Category B, Leong Hoi Cheng won the first place with a record of 17'43", while Sun Sio Cheng was the first-runner up in this category. Winners of other categories included: Male's Category C, Lam Chon Iek; Female's Category C, Law Sat Lam; Male's Category D, Lam Wang Hin; Female's Category D, Wong Pui U; Male's Category E, Choi Cheok Io Oscar; and Female's Category E, Choi Seong.



梁凱澄在女子B組率先衝線

全澳武術賽 黃俊華李禕顯實力

武術總會在本年的第二季接連主辦了三場不同的比賽，分別是“第35屆澳門武術錦標賽”、“第28屆澳門青少年武術錦標賽”及“第26屆澳門太極拳、械錦標賽”。

第35屆澳門武術錦標賽於6月11及12日在塔石體育館舉行，黃俊華及李禕分別在男子南拳、南棍及女子長拳摘金；散打的蔡飛龍在男子75公斤級賽事奪冠。

去屆亞運會為澳門奪得歷史第二金的黃俊華發揮水準，力壓趙偉強、章睿哲，以9.69分及9.65分奪得男子南拳及南棍冠軍；受傷患所困的李禕全力出戰女子長拳項目，最終拿下9.66分，擊敗得9.32分的王泳欣及8.88分的蘇楚雯，收穫金牌。男子長拳項目，宋子君穩定發揮以9.65分奪得冠軍，鄺子軒、蔡濠祥以9.50及9.33分別奪得亞、季軍。

今屆武術賽有46名運動員挑戰23個公斤級別的散手擂台賽，壓軸登場的蔡飛龍在男子75公

斤級與雷瑞麒對賽，最終蔡飛龍在兩回合賽事獲裁判一致判定獲勝。

第28屆澳門青少年武術錦標賽於4月23、24日在塔石體育館上演共116項武術套路賽事以及16場散打擂台賽。結果，青少年武術學校在獎牌榜以34金39銀45銅雄居榜首，忠靈體育會及澳門南北武術學會分排二、三位。

高級組競爭激烈，鄺子軒在男子自選長拳、自選槍術及自選劍術奪得三金；女子高級組的王泳欣，在自選長拳、自選槍術及自選劍術同奪三金。自選棍術及刀術，李卓洋以穩定的發揮奪得兩金。高級組太極賽，韓瑞華及郭慧銘在自選太極拳及太極劍奪冠。

第26屆澳門太極拳、械錦標賽4月18至22日於塔石體育館開幕，由31支參賽隊伍共406位運動員參加，經過一連五日的賽事，忠靈體育會以十一金成大贏家，七金的澳門內家拳研究會排第二，澳門南北武術學會居第三。



黃俊華在男子南拳及南棍奪金

李禕帶傷上陣勇奪女子長拳金牌

Huang Junhua e Li Yi demonstraram as suas capacidades no Campeonato de Wushu de Macau

No segundo trimestre deste ano, a Associação Geral de Wushu organizou três competições seguidas, nomeadamente o 35.º Campeonato de Wushu de Macau, o 28.º Campeonato Júnior de Wushu de Macau e o 26.º Campeonato de Taijiquan e Taijixie de Macau.

O 35.º Campeonato de Wushu de Macau teve lugar nos dias 11 e 12 de Junho, no Pavilhão Polidesportivo Tap Seac. Huang Junhua ganhou a medalha de ouro nos masculinos de Nanquan e Nangun, e Li Yi nos femininos de Changquan; Cai Feilong venceu os masculinos na modalidade de sanda de 75kg.

Huang Junhua, que conquistou a segunda medalha de ouro na história de Macau nos últimos Jogos Asiáticos, defrontou ao mais alto nível Chio Wai Keong e Cheung Ioi Chit, acabou por derrotar Chio nos masculinos de Nanquan com 9,69 pontos e Cheung nos masculinos de Nangun com 9,65 pontos; já Li Yi, que esteve restringida por lesões, deu tudo de si nos femininos de Changquan, conseguindo a medalha de ouro com 9,66 pontos, à frente de Wong Weng Ian e Sou Cho Man com 9,32 pontos e 8,88 pontos, respectivamente. Nos masculinos de Changquan, Song Chi Kuan alcançou a vitória com 9,65 pontos, seguido de Kuong Chi Hin e Cai Hou Cheong em segundo e terceiro lugares, respectivamente, com 9,50 e 9,33 pontos.

No Campeonato de Wushu deste ano, a arena de sanda foi disputada por 46 atletas em 23 categorias de peso. Nas últimas finais, Cai Feilong debateu-se com Loi Soi Kei na categoria de masculinos 75kg. Após duas rondas, o júri decidiu-se unanimemente pela vitória de Cai Feilong.

O 28.º Campeonato Júnior de Wushu de Macau decorreu nos dias 23 e 24 de Abril no Pavilhão Polidesportivo Tap Seac, tendo contado com competições em 116 rotinas (taolu) de artes marciais e 16 arenas de sanda. A Escola de Wushu Juvenil de Macau acabou por dominar a lista de medalhados, com 34 medalhas de ouro, 39 medalhas de prata e 45 medalhas de bronze. A Associação Desportiva Chong Leng e a Associação de Artes Marciais de Norte e Sul de Macau ficaram, respectivamente, em segundo e terceiro lugares.

A competição foi muito renhida na categoria sénior. Kuong Chi Hin conquistou três medalhas de ouro na prova masculina livres de changquan, livres de qiangshu e livres de espada; já nos femininos, Wong Weng Ian conquistou ouro nas mesmas três modalidades. Lei Cheok Ieong conquistou duas medalhas de ouro nas modalidades de gunshu e daoshu. No grupo sénior da competição de Tai Chi, Han Soi Wa e Kuok Wai Meng venceram as provas de Tai Chi e Tai Chi com espada.

O 26.º Campeonato de Taijiquan e Taijixie de Macau teve lugar de 18 a 22 de Abril no Pavilhão Polidesportivo Tap Seac. Participaram no total 406 atletas provenientes de 31 equipas. Após cinco dias consecutivos de provas, a Associação Desportiva Chong Leng saiu vitorioso com onze medalhas de ouro. Em segundo lugar ficou a Associação de Ginástica Núi Ka Kun de Macau com sete medalhas de ouro, e em terceiro a Associação de Artes Marciais de Norte e Sul de Macau.



蔡飛龍(右)在男子75公斤級散打賽獲勝



王泳欣在個人最後一場青年賽收穫3金



鄭子軒在青年賽長拳項目力壓群雄

Masters Showcase Talents in Macau Wushu Championships with Huang Junhua and Li Yi

The Wushu General Association of Macau has organized three different competitions in the second season of this year, namely the 35th Macao Wushu Championships, the 28th Macao Youth Wushu Championships and the 26th Macao Tai Chi Boxing and Weapon Championships.

The 35th Macao Wushu Championships was held at Tap Seac Multisport Pavilion on 11 and 12 June. While Huang Junhua won gold medals in the men's Southern-style Boxing and Nangun, Li Yi took a gold medal in the women's Long Fist. On the other hand, Cai Feilong gained the championship title in the men's 75-kg Sanda.

Winning the historic second gold medal for Macao in the last year's Asian Games, Huang Junhua showcased his superb performance in this event and was crowned king in the men's Southern-style Boxing by beating Chio Wai Keong with a score of 9.69 and Nangun by defeating Cheung Ioi Chit with a score of 9.65. Despite sustaining an injury, Li Yi still gave her utmost effort in women's Long Fist and earned a gold medal with a score of 9.66, after beating Wong Weng Ian and Sou Cho Man with scores of 9.32 and 8.88 respectively. In the men's Long Fist, Song Chi Kuan took himself a championship title with a good performance with a score of 9.65. For the first and second runner-up, they went to Kuong Chi Hin who scored 9.50 and Cai Hou Cheong who scored 9.33 respectively.

In this edition of the Wushu Competition, there were 46 athletes participating in 23 kilogram-based Sanda competitions. In the men's 75-kilogram Sanda, Cai Feilong made his appearance in the finale and played against Loi Soi Kei. The match result came out that Cai was the winner determined by referees in unison after the two-round match.

The 28th Macao Youth Wushu Championships was held at Tap Seac Multisport Pavilion on 23 and 24 April, showcasing 116 Wushu competition routines (Taolu) matches and 16 Sanda matches. With 34 golds, 39 silvers and 45 bronzes, the Martial Arts Youth Academy ranked first with pride on the medal chart. For the second and third positions, they went to Chong Leng Athletic Association and North-South Martial Arts Training Center of Macau respectively.

There was a tense competition in the senior group. In the men's self-selected Long Fist, Spear-play and Sword-play, Kuong Chi Hin grabbed three gold medals. On the other hand, in the women's senior group, Wong Weng Ian replicated the result that Kuong did. In the self-selected Cudgel and Saber-play, Lei Cheok Ieong earned two gold medals with good performances. Besides, Han Soi Wa and Kuok Wai Meng took the first place in the self-selected Tai Chi Boxing and Sword respectively.

Staged at Tap Seac Multisport Pavilion, the 26th Macao Tai Chi Boxing and Weapon Championships was held between 18 and 22 April, encompassing 406 athletes from 31 teams. After the competitions in 5 days, Chong Leng Athletic Association became the biggest winner by grabbing 11 gold medals. While the "Associação de Ginástica Núi Ka Kun de Macau" took second place by getting 7 gold medals, and the third place went to North-South Martial Arts Training Centre.

堅持追夢——鄧樂言

20歲的網球運動員鄧樂言一直在追求自己的網球夢。鄧樂言自小鍾愛網球，5歲的時候在家附近的網球場看到其他小朋友在訓練，鄧樂言一直看著不願離開，媽媽後來為他報名參加網球訓練班，自此為鄧樂言打開了網球世界的大門。

5歲的鄧樂言在訓練班上不僅沒有哭鬧，而且每次都非常期待，被當時鄧樂言的啟蒙教練林秉超發現了他的天賦，於是向鄧樂言媽媽提出進行單對單教學。鄧樂言回想起那段一周七天被上學、訓練擠得滿滿的日子，完全沒時間參加其他活動。接觸的朋友也就只有和自己一起訓練及比賽的球友，同時大家也是競爭對手，關係微妙。

15歲那年，是鄧樂言人生的一個轉

折點，那時為了能在網球路上走得更遠，選擇遠赴西班牙被譽為網球選手搖籃的網球學校進行學習。在西班牙的三年，鄧樂言度過了非常豐富的球員生涯，參加了大大小小的比賽，從第一年的基本沒有勝過一場比賽，到第二年慢慢進入狀態，再到18歲那一年，鄧樂言的青少年世界排名上升到246名，且拿了15個ITF單雙打冠軍，後來因為疫情所有比賽暫停，鄧樂言的青少年階段也就這樣結束了。

現時在美國求學的鄧樂言依然是學校網球校隊成員，堅持著每天四小時的訓練，他表示，很開心有機會加入澳門代表隊，希望可以把在西班牙以及美國的經驗與大家分享，代表澳門出戰各項賽事，為澳門網球發展貢獻一分力量。



十八歲時鄧樂言的青少年世界排名為二百四十六



青少年時期鄧樂言一直在外進修網球

Tang Kyle Lok Yin — Persistir na luta pelos sonhos

O atleta de ténis de 20 anos, Tang Kyle Lok Yin, tem vindo a perseguir o seu sonho na modalidade. Kyle é um apaixonado por ténis desde a sua infância, quando tinha 5 anos de idade, viu outras crianças a jogar ténis num campo perto de sua casa. Ficou a olhar hipnotizado e não queria ir embora. Mais tarde, a sua mãe inscreveu-o em aulas de ténis. Foi assim que as portas do mundo do ténis se abriram para ele.

O pequeno Kyle, aos 5 anos, não só não chorava por ter de ir para as aulas de ténis, como estava sempre ansioso por ir para estas aulas. O seu primeiro treinador, Lin Bing Chao Benny, descobriu o talento que o jovem Kyle demonstrava e, por isso, propôs à sua mãe aulas individuais. Kyle recorda-se dos tempos em que estava constantemente ocupado, entre as aulas e os treinos, sete dias por semana, o que não lhe deixava tempo livre para participar em outras actividades. Os únicos amigos com quem tinha contacto eram os outros atletas que treinavam e jogavam com ele. No entanto, ao mesmo tempo, eles eram também os seus adversários, o que tornava essas relações muito delicadas.

O ponto de viragem da vida de Kyle foi aos 15 anos de idade. Nessa altura, de forma a avançar no seu percurso no ténis, optou por estudar numa escola de ténis em Espanha, reconhecida por formar grandes jogadores da modalidade. Durante os três anos que viveu em Espanha, Kyle adquiriu ricas experiências para a sua carreira, tendo participado em torneios de pequena e grande dimensão. No seu primeiro ano, praticamente não ganhava um único jogo, mas, no segundo ano, começou a mostrar progressivamente boa condição e, aos 18 anos, a sua classificação nos rankings mundiais de juvenis subiu para a posição 246, tendo conquistado 15 títulos em campeonatos de singulares e pares da Federação Internacional de Ténis (ITF). Mais tarde, a suspensão de todos os jogos devido à pandemia fez com que a fase de juvenis de Kyle chegasse ao fim.

Actualmente a estudar nos Estados Unidos da América, Kyle continua a ser membro da equipa de ténis da sua escola e insiste em treinar quatro horas por dia. O atleta afirmou estar muito feliz por poder integrar a selecção de Macau e espera poder partilhar o que aprendeu, com a sua experiência em Espanha e nos Estados Unidos, representando Macau em várias competições e contribuindo para o desenvolvimento da modalidade em Macau.

Tang Kyle Lok Yin — Perseveringly Chasing His Dreams

20-year-old Tang Kyle Lok Yin is a tennis athlete who has always sought his dream to become one. As young as the age of 5, Kyle has already been passionate about tennis as he saw other children training at the tennis court in his neighborhood. He was so obsessed with the scene and was reluctant to leave. It made his mother decide to sign up for a tennis class for him and that was how his door to the tennis world was opened up.

Even at such young age of 5, Kyle never misbehaved on the court. He was expecting every training and later his talent was uncovered by his mentor, Lin Bing Chao Benny, who offered Kyle's mother for one-on-one lessons. Kyle flashbacked to the old days when he was packed with school and training seven days a week and barely had time for other activities. The people he hung around were the teammates whom he was having tennis training with. However, they were not only friends but also competitors of his, and he found this relationship subtle.

Aiming to further on his tennis path, Kyle met his turning point at the age of 15. Back then, he decided to travel to a tennis school in Spain that is renowned as a cradle of tennis players to study. During his three-year stay in Spain, Kyle had the most fruitful days by attending numbers of matches of different scales. From losing every match in the first year to slowly picking up the momentum in the second, he made his progress to the 246th position in the International Tennis Federation (ITF) Junior Rankings in addition to winning 15 ITF singles and doubles championships at the age of 18. Regrettably, due to the pandemic, the matches were put off and he was forced to end his teenage as it was.

Kyle is pursuing his studies in the United States and he is still an active tennis player at school, undergoing 4-hour training daily. Kyle expressed that he is on cloud nine to be a member of the Macao team and he hopes that he can share his experience in Spain and America with others. He also wishes that he can continue to represent Macao for more matches and make contributions to Macao's sports development.

日久生情——楊慧鈴

17歲的壁球運動員楊慧鈴2012年加入澳門代表隊後，曾多次代表澳門出戰各項青少年賽事。楊慧鈴是在6歲通過暑期活動接觸壁球，當時還是比較新奇以及冷門的一項運動，楊慧鈴的媽媽想讓女兒一試，就幫楊慧鈴以及姐姐一起報了名。

回想小時候，楊慧鈴曾因為訓練辛苦以及兼顧學業，一度有放棄的想法，但在家人的鼓勵和姐姐的陪伴下，最後還是堅持了下來，更逐漸愛上了壁球。每一天的訓練雖然辛苦，但除了能鍛鍊身體外，還能認識到一群好友，可以說是苦樂並存。

2018年，楊慧鈴代表澳門出戰了日本青少年壁球公開賽、亞洲青少年壁球團體錦標賽等賽事，均有不俗成績。楊慧鈴希望之後能繼續代表澳門出戰亞運等各項賽事，並能取得理想成績，為澳門爭光。



動靜皆宜的楊慧鈴除了壁球還有學習鋼琴



楊慧鈴在本地賽事中取得不俗成績

Paixão duradoura — Yeung Wai Leng

A jogadora de squash de 17 anos Yeung Wai Leng ingressou na selecção de Macau em 2012, tendo representado a mesma em várias competições juvenis. Yeung Wai Leng entrou em contacto com o squash graças a actividades de Verão quando tinha 6 anos. Naquela altura, esta modalidade era ainda relativamente nova e pouco popular, mas a sua mãe queria que as filhas experimentassem, e como tal inscreveu Yeung Wai Leng e a sua irmã mais velha na modalidade.

Lembrando-se de um certo período da sua juventude, Yeung Wai Leng recorda-se que teve em tempos vontade de desistir, devido à exigência dos treinos e dos seus estudos. No entanto, graças ao apoio da família e à companhia da irmã, acabou por persistir e foi-se apaixonando aos poucos pelo squash. Ainda que fosse duro treinar todos os dias, além do exercício físico, ainda conseguiu conhecer um bom grupo de amigos nos treinos, por isso pode-se dizer que era um esforço árduo, mas acompanhado de alegrias.

Em 2018, Yeung Wai Leng representou Macau no Torneio Aberto Júnior de Squash do Japão e no Campeonato Asiático Juvenil em Grupo de Squash, onde conquistou resultados notáveis. Yeung Wai Leng espera poder continuar a representar a equipa nos Jogos Asiáticos e atingir resultados de sucesso que tragam glória a Macau.

Love Over Time — Yeung Wai Leng

In 2012, the 17-year-old squash player Yeung Wai Leng joined the Macao team and has represented Macao in various youth competitions. Yeung came into contact with squash through summer activities at the age of 6. At that time, it was still a relatively novel and uncommon sport. Yeung's mother wanted her daughter to have a try, so she helped Yeung and her elder sister sign up.

Recalling when she was a child, Yeung once thought of giving up because of the harsh training and her academic concerns. However, with the encouragement of her family and the company of her elder sister, she finally persevered and gradually fell in love with squash. Although the daily training is hard, it is indeed a bitter-sweet process as she can strengthen her constitution and make friends.

In 2018, Yeung represented Macao in the Japan Junior Open, the Asian Junior Squash Team Championships and other events, all of which have achieved good results. Yeung hopes to continue to represent Macao in various events including the Asian Games in the future, and achieve ideal results and win glory for Macao.

澳門曲棍球總會主辦，體育學校聯會與澳門青少年體藝協會協辦的2022曲棍球草根同樂日，於4月24日在氹仔曲棍球場舉行，活動吸引了近百名5至12歲的小朋友參加，場面熱鬧。澳門曲棍球總會積極發展曲棍球運動，期望透過活動，能讓更多小朋友對曲棍球運動產生興趣，提高參與人數及普及度。活動不分男女子進行，設有小型比賽、遊戲及不同類型的趣味性練習輪換體驗。曲棍球總會希望在活動後，有興趣的學員能繼續參與澳門曲棍球青少年培訓計劃。

參加者享受曲棍球的樂趣



曲棍球同樂日熱鬧



參加者在教練指導下嘗試各種遊戲



2022 曲棍球草根同樂日圓滿結束

Ambiente animado no Dia de Hóquei

O 2022 Macau Grassroots Hockey Day, organizado pela Associação de Hóquei de Macau em colaboração com a Associação Desportiva e Recreativa Académica de Macau e a Associação do Desporto e Arte dos Jovens de Macau, teve lugar no Campo de Hóquei da Taipa, no dia 24 de Abril. O evento contou com a participação de cerca de 100 crianças dos 5 aos 12 anos e decorreu num ambiente repleto de animação.

A Associação de Hóquei de Macau tem vindo a desenvolver activamente a prática desportiva do hóquei. Através desta actividade, espera-se que mais crianças ganhem interesse por este desporto, aumentando o número de participantes e a popularidade do mesmo. O evento foi desenvolvido com pequenas competições, jogos e diferentes actividades de experiências rotativas, não estando, o evento, dividido em masculinos e femininos. A Associação de Hóquei espera que, após o evento, os estudantes interessados possam continuar a participar no Macau Hockey Youth Program.

Hockey Day Brought a Lively Atmosphere

The 2022 Macau Grassroots Hockey Day, hosted by the Macau Field Hockey Association and co-organized by the ADRAM and Macao Youth Sports and Art Association, was held at the Hockey Field of the Olympic Sports Centre on 24 April. The event attracted nearly 100 children aged 5 to 12 to take part, and the atmosphere was very lively.

The Macau Field Hockey Association is proactive in developing hockey. It is hoped that through the mentioned event, more children will be interested in hockey, and the number of participants and popularity in hockey will be increased. The event did not distinguish between boys and girls, and in which each participant could enjoy hockey playing experiences with small matches, games and different types of interesting circuit trainings. The Macau Field Hockey Association hopes that after the event, students who are interested can continue to participate in the Macau Hockey Youth Program.

運動科學的起源



運動是人類生活的一部分（資料圖片）

運動科學的發展時間並不長，與自然科學相比，運動科學和體育科學是較年輕的學科。19世紀中葉，科學技術發展為人類社會帶來便利，隨之而來卻令人類活動量下降，引起慢性疾病和精神健康問題(Archer & Blair, 2011)，是當時的社會關心的議題，過去的這些學問為今天的運動科學發展奠定了先驅性的研究基礎。

探索運動科學的驅動力，來自於人類有追求進步的價值觀。借助科學的力量，我們可以更好地了解不確定因素和更大程度地預測未來。過去，研究人體運動的變化和效率被列為自然科學(即數學、物理、化學、生物等)的分支。直至進入20世紀，對體育及運動學問的研究開始脫離自然科學的分支，成為專門的學問領域(Berryman & Park, 1992; Raiola, 2020; Shingo, 2002)。研究人體運動過程中力的變化、人體細胞分子變化、生理系統在運動時的變化，已被歸類為運動生物力學(Sports biomechanics)、運動生物化學(Exercise Biochemistry)、運動生理學(Exercise Physiology)。現在，運動科學經過將近100年的發展，通過目前最有效的研究方法，如隨機對照實驗(Randomized Control Trial)和元分析(meta-analysis)，我們可以去證明、分析及預測運動干預後的反應。

學科間的結合不斷刷新人類的思維，帶領人類進步。無論是休閒活動還是競技比賽，運動已是人類生

活的一部分。未來，運動科學家和體育運動從業員也將會繼續創新，證明和實踐更有效的運動方式，為運動科學帶來進步和貢獻，過程中亦會收獲失敗與成功，這也許是運動科學令人著迷的地方。

(運動科學系列一)

參考資料

Archer, E., & Blair, S. N. (2011). Physical Activity and the Prevention of Cardiovascular Disease: From Evolution to Epidemiology. *Progress in Cardiovascular Diseases*, 53(6), 387—396. <https://doi.org/10.1016/j.pcad.2011.02.006>

Berryman, J. W., & Park, R. J. (1992). *Sport and Exercise Science: Essays in the History of Sports Medicine*. University of Illinois Press.

Raiola, G. (2020). The Movement and Sport Science in Italy Towards the European Research Council. *Physical Culture and Sport. Studies and Research*, 86(1), 37—48. <https://doi.org/10.2478/pccsr-2020-0011>

Shingo, N. (2002). The educational experiments of school health promotion for the youth in Japan: Analysis of the “sport test” over the past 34 years. *Health Promotion International*, 17(2), 147—160. <https://doi.org/10.1093/heapro/17.2.147>

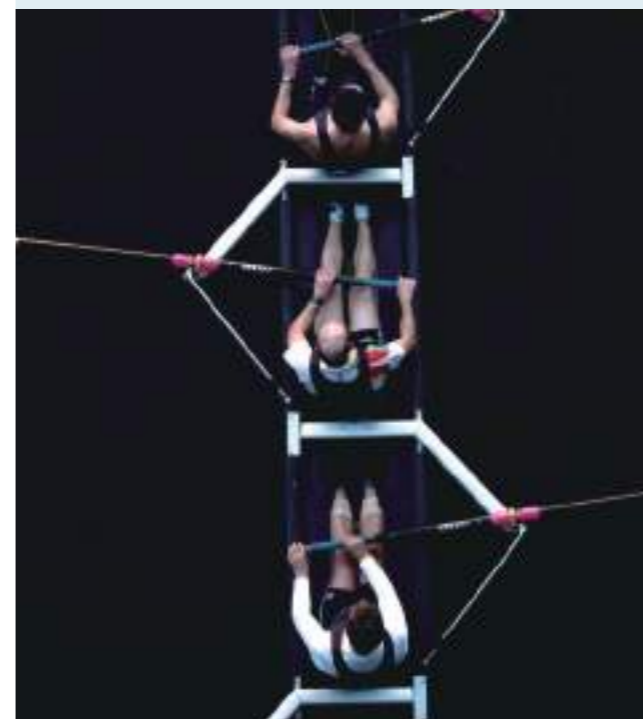
A Origem das Ciências do Desporto

As Ciências do Desporto contam com uma história relativamente curta. Em comparação com as ciências naturais, Ciências da Actividade Física e Ciências do Desporto são áreas ainda relativamente jovens. O desenvolvimento das ciências e das tecnologias em meados do século XIX trouxe consigo inúmeras conveniências para a sociedade humana, mas o subsequente declínio da actividade física resultou num aumento das doenças crónicas e de problemas de saúde mental (Archer & Blair, 2011). O tema levantou preocupações junto da sociedade da época, e os conhecimentos adquiridos desde então lançaram as primeiras bases de investigação para o desenvolvimento das Ciências do Desporto nos nossos dias.

A força motora da exploração científica no âmbito do desporto provém da busca humana pelo progresso como um valor em si mesmo. Apoiados no poder das ciências, somos capazes de melhor entender factores incertos e prever o futuro em maior medida. No passado, o estudo da variação e eficiência do movimento humano era classificado como um ramo das Ciências Naturais (juntamente com a Matemática, a Física, a Química, a Biologia, etc.). Foi apenas no século XX que o estudo da Actividade Física e do Desporto começou a romper com as Ciências Naturais e se tornou um campo de conhecimento especializado (Berryman & Park, 1992; Raiola, 2020; Shingo, 2002). Os estudos das variações de força, das mudanças nas células e moléculas e nos sistemas fisiológicos durante o exercício físico foram designados respectivamente como Biomecânica do Desporto, Bioquímica do Desporto e Fisiologia do Desporto. Actualmente, após quase 100 anos de desenvolvimento das Ciências do Desporto, e através de métodos de investigação mais eficazes, como estudos aleatórios controlados (Randomized Control Trial) e meta-análises (meta-analysis), somos capazes de provar, analisar e prever a resposta após a intervenção do exercício.

O cruzamento de disciplinas resulta numa constante actualização do pensamento humano e é conducente ao progresso da Humanidade. Quer seja praticado em contexto de lazer quer seja de competição, o desporto tornou-se parte da vida humana. No futuro, os cientistas do desporto e praticantes desportivos continuarão a inovar, comprovar e desenvolver métodos desportivos mais eficazes, contribuindo assim para o progresso das Ciências do Desporto. É um processo pautado por sucessos e fracassos, mas essa é talvez a parte fascinante das Ciências do Desporto.

(Série Ciências do Desporto 1)



Referência

Archer, E., & Blair, S. N. (2011). Physical Activity and the Prevention of Cardiovascular Disease: From Evolution to Epidemiology. *Progress in Cardiovascular Diseases*, 53(6), 387—396. <https://doi.org/10.1016/j.pcad.2011.02.006>

Berryman, J. W., & Park, R. J. (1992). *Sport and Exercise Science: Essays in the History of Sports Medicine*. University of Illinois Press.

Raiola, G. (2020). The Movement and Sport Science in Italy Towards the European Research Council. *Physical Culture and Sport. Studies and Research*, 86(1), 37—48. <https://doi.org/10.2478/pccsr-2020-0011>

Shingo, N. (2002). The educational experiments of school health promotion for the youth in Japan: Analysis of the “sport test” over the past 34 years. *Health Promotion International*, 17(2), 147—160. <https://doi.org/10.1093/heapro/17.2.147>

The Origins of Sports Science

The development of Sports Science is not steeped in history. Sports Science and Exercise Science are relatively young disciplines compared with Natural Science. Since the mid-19th century, the development of science and technology has brought facilitation to the community. Still, the consequences of declined physical activities causing chronic diseases and mental health problems (Archer & Blair, 2011) became a social concern back then. The historical knowledge in this field has then laid a pioneering research foundation for the development of Sports Science today.

The driving force for exploring Sports Science derived from the human values of pursuing advancements. By leveraging the power of science, we can better understand uncertainties and foresee the future to a greater extent. In the past, studying the variation and efficiency of human motions was classified as a branch of Natural Science (i.e., Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, etc.). It was not until the 20th century that the study of Sports Science and Exercise Science began to decouple from the family of Natural Science and became a specialized field (Berryman & Park, 1992; Raiola, 2020; Shingo, 2002). The study of changes in force during human movements, human cells and molecules, as well as physiological systems during exercise, has been classified as Sports Biomechanics, Exercise Biochemistry, and Exercise Physiology. Up to date, after nearly 100 years of development in Sports Science through the most effective research methodologies such as Randomized Controlled Trial and meta-analysis, we can prove, analyze and predict the response after the intervention of exercise.

The combination of disciplines constantly refreshes human thinking and leads to human progress. Whether for leisure or competitive purposes, sports have become a part of human life. In the future, sports scientists and sports practitioners will continue to innovate, manifest and practice more effective exercise methods so as to bring progress and contributions to Sports Science. In the process, encountering setbacks and achieving success is normal, and it is exactly what makes Sports Science such a fascinating discipline.

(Sports Science Series 1)

Reference

- Archer, E., & Blair, S. N. (2011). Physical Activity and the Prevention of Cardiovascular Disease: From Evolution to Epidemiology. *Progress in Cardiovascular Diseases*, 53(6), 387—396. <https://doi.org/10.1016/j.pcad.2011.02.006>
- Berryman, J. W., & Park, R. J. (1992). *Sport and Exercise Science: Essays in the History of Sports Medicine*. University of Illinois Press.
- Raiola, G. (2020). The Movement and Sport Science in Italy Towards the European Research Council. *Physical Culture and Sport. Studies and Research*, 86(1), 37—48. <https://doi.org/10.2478/pccsr-2020-0011>
- Shingo, N. (2002). The educational experiments of school health promotion for the youth in Japan: Analysis of the “sport test” over the past 34 years. *Health Promotion International*, 17(2), 147—160. <https://doi.org/10.1093/heapro/17.2.147>

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde
齊運動 健體魄

主辦: 體育局
Organizador: Instituto do Desporto

眾康體日
Dia de Desporto para Todos

每月舉行一次
Actividade a realizar mensalmente

活動將會在全澳不同地點舉行
A actividade decorrerá em diferentes locais e as demais informações serão divulgadas em tempo oportuno

查詢詳情, 請掃二維碼
Para informação, é favor de digitalizar o código QR

☎ : 28236363 www.sport.gov.mo